D.G.T. DGT@irc.irchighway.net
http://dgt.gigwie.com

PLATINUM GARDEN

BY FUJITA MAKI
VOLUME 5 TAKE 17

Scanned by: [illegible]
[illegible] by: Lynn & Reishue
Additional Translations by: Jeli
Proofread by: PC & [illegible]
Edited by: [illegible]
QC by: [illegible]

プリンセス・コミックス

王家の紋章 [1～49巻] 細川智栄子
黒い微笑 [全4巻] 細川智栄子
エロイカより愛をこめて [1～30巻] 青池保子
妖精国の騎士 [1～48巻] 中山星香
BUD BOY [全19巻] 市東亮子
BUD BOY番外編　純愛迷走 市東亮子
浪漫狩り [1～3巻] 岩崎陽子
王都妖奇譚 [全12巻] 岩崎陽子
プロフェッサーは夜も眠れず [1～6巻] 富樫じゅん
好派！ 蘭丸応援団 [全21巻] 富樫じゅん
[VS]バーサス [全7巻] 山田圭子
竹内未来傑作集 絶対服従 5つの恋にとらわれる 竹内未来
女王様の犬 [1～7巻] 竹内未来
新婚未解の宝石事件簿 貴者は眠る [1～2巻] 竹内未来
アンティーク亜蘭 [1巻] 長池とも子
崑崙の珠 [全17巻] 長池とも子
Madman Call [全7巻] 津寺里可子
北宋風雲伝 [1～8巻] 滝口琳々
銀のヴァルキュリアス [1～5巻] さちみりほ
夢やしきへようこそ [全13巻] さちみりほ
A・Iレボリューション [全17巻] 浅見　侑
プラチナガーデン [1～9巻] 藤田麻貴
キッズ・ジョーカー [全6巻] 藤田麻貴
レディー・ヴィクトリアン [1～13巻] もとなおこ
悠かなり愛し夢幻 [全14巻] もとなおこ
現代ロマンシリーズ 平安怪盗伝 河村恵利
S〈エス〉 [全3巻] 水城せとな
エキドナ [1～2巻] 冬木るりか
DRUGGIST-ドラギスト- [全7巻] 冬木るりか
カンタレラ [1～8巻] 氷栗　優
D-プロ-professional of D- [1～2巻] 蒲生　総
トッペンカムデンへようこそ [全7巻] 征矢友花
弱虫・弱虫2・弱虫3 穂月想多
オヤユビヒメ∞<インフィニティ> [1～2巻] 藤枝とおる
crossroad [1～3巻] 海月志穂子
COMPLEX [全7巻] 菊池久美子
ハートのダイヤモンド 特別編 [1～2巻] (原作)吉井怜(作画)小樹藍りん
黄昏の楽園 [1～4巻] 伊庭竹緒
ファントム・コグニション [全10巻] 伊庭竹緒
天使じゃない!! [1～3巻] しげまつ貴子
太陽まで3m [全3巻] しげまつ貴子
ボーグル [全3巻] (原作)平詩野(作画)一重夕子
勘解由小路くんの事情 [1～3巻] 吉川うたた
チキンパーティー [1巻] 金田一蓮十郎
空の国から来た天狗 ～あまくつきつね～ [全3巻] 椎　隆子

藤田麻貴

上のタコフヂタは、今年のバースデープレゼントにケーキ屋エミちゃんが作ってくれました。ブラボー職人技！　なのです♥

藤田麻貴の作品

プリンセス・コミックス

キッズ・ジョーカー 全⑥巻

★トラブルを呼ぶ女子高生・蛍は、警察と関係のある梶原に会い!?　新感覚アクション！

世界をあげよう

★大きくかわった近未来の世界に生きる人々の想いは…？　藤田麻貴の傑作短編集!!

ハレルヤ7 全③巻

★千石家にあずけられた瞳。彼女の運命は？ちょっと不思議なヒューマン・ドラマ!!

ロマンスからはじめよう 全⑤巻

★気は強いが体は弱い初音と、アブナイ教師・北千住宝の刺激的な学園ストーリー!!

PRINCESS COMICS

5

プラチナガーデン

藤田麻貴

PRINCESS COMICS

プラチナガーデン 5

藤田麻貴

秋田書店

9784253191050

ISBN4-253-19105-3

C9979 ¥390E (0)

1929979003906

雑誌 40238—69

秋田書店

定価：本体390円＋税

PRINCESS COMICS

プリンセス・コミックス

Platinum Garden

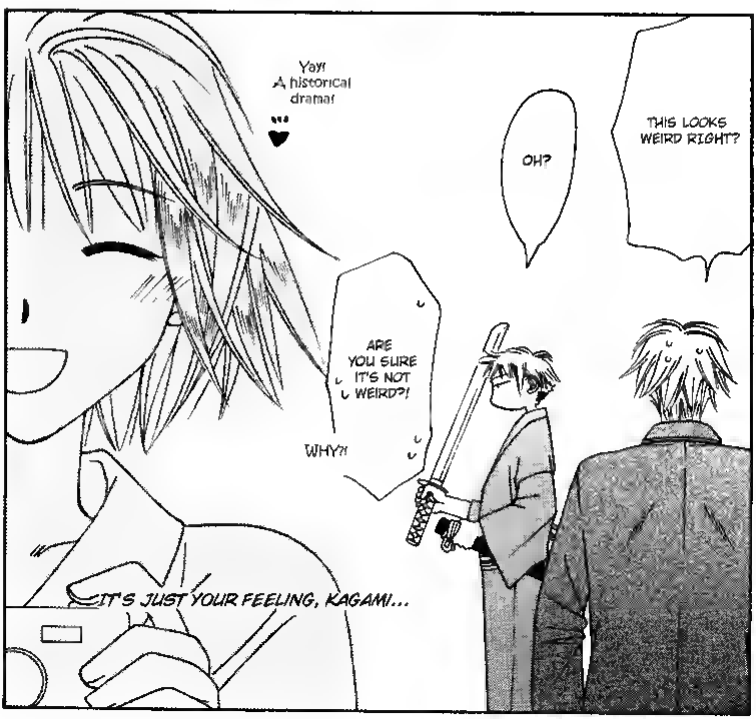
子供のころの記憶を思い出した花に瑞貴は冷たかった。実家に戻るように言った瑞貴の真意って？　そして2人の同居生活はこのまま終わってしまうの!?　不思議な一族・天原家に、突撃元気少女・花が風穴をあける、ファンタジック・ホームドラマ！

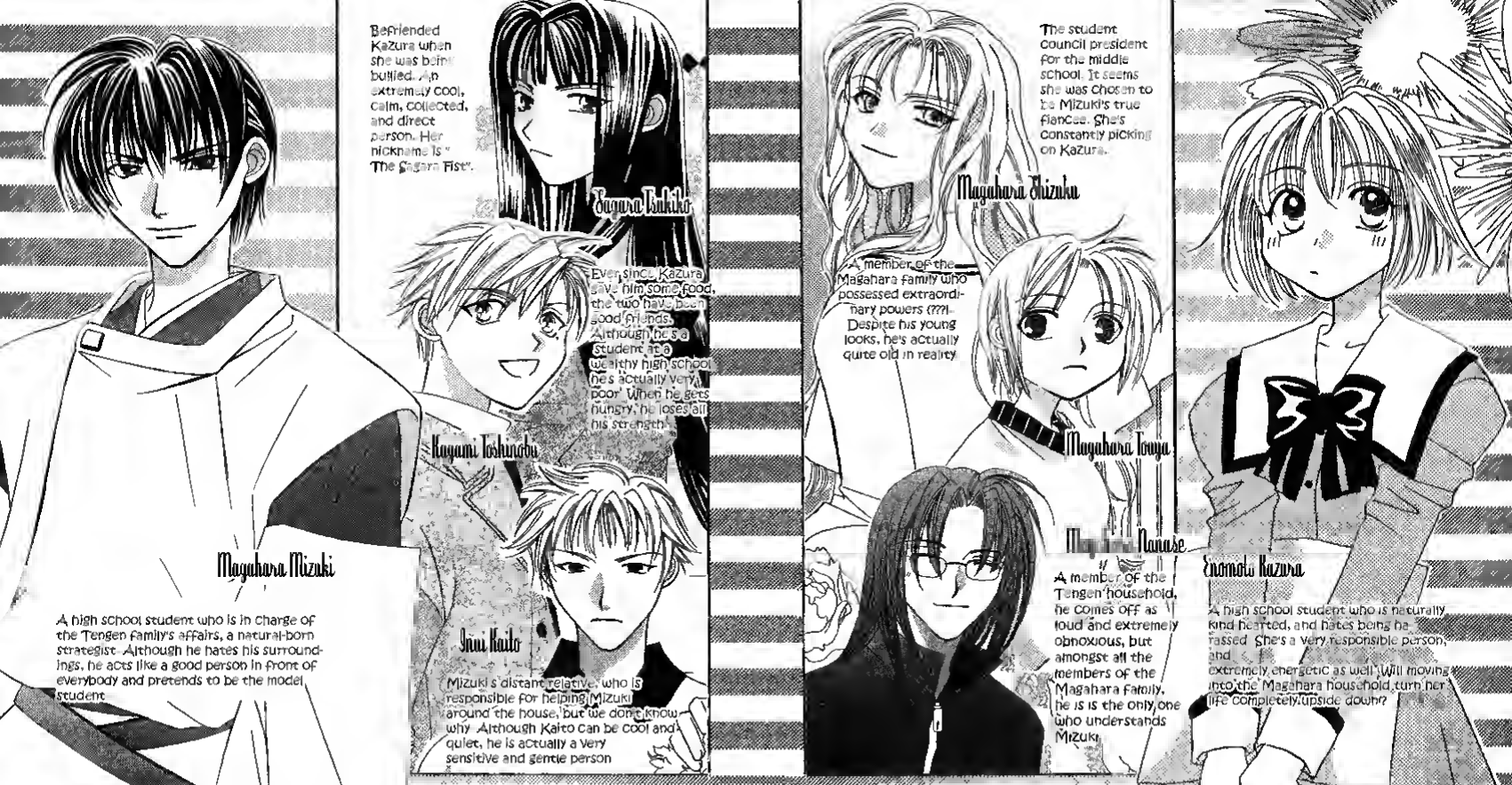
PRINCESS COMICS

PLATINUM GARDEN

5

FUJITA MAKI




Befriended Kazura when she was being bullied. An extremely cool, calm, collected, and direct person. Her nickname is "The Sagara Fist".
Sagara Tsukiko
Ever since Kazura gave him some food, the two have been good friends. Although he's a student at a wealthy high school he's actually very poor. When he gets hungry, he loses all his strength.
Kagami Toshinobu
Mizuki's distant relative who is responsible for helping Mizuki around the house, but we don't know why. Although Kaito can be cool and quiet, he is actually a very sensitive and gentle person
Inui Kaito
Magahara Mizuki
A high school student who is in charge of the Tengen family's affairs, a natural-born strategist. Although he hates his surroundings, he acts like a good person in front of everybody and pretends to be the model student.
The student council president for the middle school. It seems she was chosen to be Mizuki's true fiancee. She's constantly picking on Kazura.
Magahara Shizuka
A member of the Magahara family who possessed extraordinary powers (???). Despite his young looks, he's actually quite old in reality.
Magahara Touya
A member of the Tengen household, he comes off as loud and extremely obnoxious, but amongst all the members of the Magahara family, he is is the only one who understands Mizuki.
Magahara Nanase
Enomoto Kazura
A high school student who is naturally kind hearted, and hates being harassed. She's a very responsible person, and extremely energetic as well. Will moving into the Magahara household turn her life completely upside down?

- Raised by her kind-hearted grandpa and mother, Kazura-chan is a hot-headed high schooler who hates illicit dealings. But because of her grandpa's last words to 'give Kazura-chan to Magahara Mizuki', Kazura chan was sent to live with Mizuki
- Kazura-chan had a pretty good impression of Mizuki until he said 'I want you to be my fiancee' In her attempt to escape, Kazura discovered that Mizuki is a ruthless strategist who puts on a phony nice front!
- After living together for a while under these unusual circumstances, Kazura chan discovered that Mizuki has the power to revive dead people with his '
- Mizuki possessed an extreme way of thinking that may be due to the nature of his work but Kazura is repulsed by his debasing personality. However, Mizuki's cousin, Nanase, feels that Kazura-chan may be the one who can change Mizuki.
- While getting to know the Magahara household better, Kazura-chan becomes more aware of the circumstances surrounding Mizuki and his relatives. Though she's face becoming entrenched in the mess, she still retains her zest for life. Meanwhile, Mizuki wanted to send Kazura-chan home as she regained her childhood memory--?

Recap & Character Introductions

PLATINUM GARDEN

Volume:5

CONTENTS

Take17	7
Take18	57
Take19	93
Take20	133
Take21	173

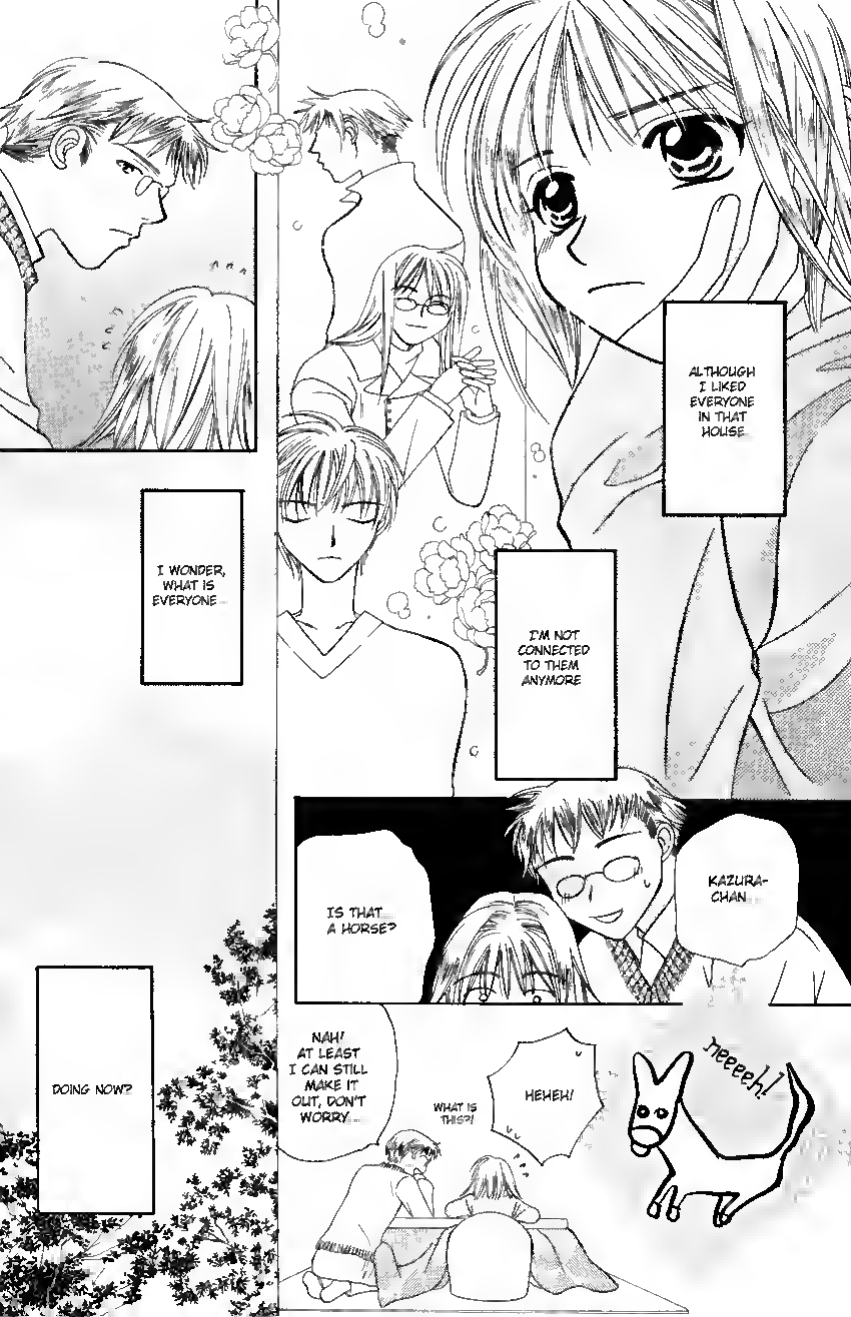
Take17
IT HURTS! MY FACE HURTS SO MUCH, WOLF!
DON'T YOU DARE TOUCH ME!
MY HURT EXCEEDS YOURS
AND IT'S ALL THANKS TO YOU

PLATINUM GARDEN
Take17
WHO'S THE LAZYBONES WHO DOES NOTHING BUT HIBERNATE DURING VACATION?!
GET UP!
IT HURTS!
WAAAAAH!!

THOSE WHO TURN LAZY AND NONCHALANT DURING VACATION ARE UNFORGIVEABLE!
MAKE SURE YOU REPLY TO ALL THE NEW YEAR CARDS THAT YOU RECEIVED THIS YEAR. I WANT THEM ALL MAILED OUT BY TODAY!
AREN'T YOU GOING FOR AN INTERVIEW ONCE VACATION ENDS?
HAVE YOU PREPARED YET!?
EVEN DAD GOT SLAPPED WITH 2 PUNCHES.
SO FIERCE...
LAST YEAR WAS CERTAINLY AN EVENTFUL YEAR
HOW'RE YOU? I'VE BEEN SO LONELY SINCE YOU TRANSFERRED SCHOOLS LAST YEAR! ALTHOUGH MUCH HAS HAPPENED BUT KEEP YOUR SPIRITS UP NONETHELESS.
HAPPY NEW YEAR!
KAZURA-CHAN IS CURRENTLY BACK IN HER HOMETOWN

毎年、灼熱の仕事部屋の原因となっている
ベランダの改造を計画。
ウッディパネルの模様を考えた前で
疲れ切りました。
来年こそ…!!

2002年ナツの夏


ALTHOUGH I LIKED EVERYONE IN THAT HOUSE...
I'M NOT CONNECTED TO THEM ANYMORE
I WONDER, WHAT IS EVERYONE DOING NOW?
KAZURA-CHAN...
IS THAT A HORSE?
NAH! AT LEAST I CAN STILL MAKE IT OUT, DON'T WORRY...
WHAT IS THIS?!
HEHEH!
neeeeh!

NANASE-SAMA!
YOU LOOK SO CUTE WEARING A KIMONO!
Hmm~ Eye-Candy! Eye-Candy!
ERM...
HAVE YOU SEEN MIZUKI?
HE DOESN'T SEEM TO BE IN HIS ROOM
I BOUGHT SOME SNACKS AND I'M ON MY WAY OUT
WHY DON'T YOU JOIN ME?
SHIZUKU!

?
PRETTY PRESENTS?
WELL, THERE'S STILL A LOT OF UNINVITED GUESTS WHO BROUGHT HIM PRETTY PRESENTS,
SO EVEN IF THE YOUNG MASTER TRIES TO SNEAK AWAY WHEN HE'S NOT WORKING, IT CAN STILL BE PRETTY TIRESOME
THESE PEOPLE TRIED TO SNEAK GIRLS OF MIZUKI'S AGE INTO HIS ROOM
HE'S IN LOW SPIRITS RECENTLY,
HAH! MIZUKI IS A MAN AFTER ALL, SO WHEN HE REALLY CAN'T CONTROL HIMSELF ANYMORE, THEN THESE PEOPLE WILL BE IN LUCK
Can't... can't control himself... What do you mean by "can't control *Onii-chan himself!?" won't do that!
*BROTHER
HAHA! ALRIGHT!
IT WOULD BE GREAT IF YOU CAN PERK HIM UP!

MOM CHASED ME OUT OF THE HOUSE BECAUSE SHE THINKS I'LL MESS UP THE DUSTING.
hehehe!

A date!♥
A date!
IT'S SO COLD!
DAD, I THINK I MIGHT...
EH?
MOM SAID THAT SHE'S GONNA MAKE DELICIOUS RED BEAN SOUP FOR DINNER!
BE ABLE TO ALWAYS REMAIN AT HOME HENCEFORTH!
ISN'T THAT GREAT?
Oh! It's you, Kazura-Chan! It's been a while.
Hi! Auntie! Happy New Year!
I'M NOT LYING!
KAZURA-CHAN...
THE SAD FACE YOU HAD ON SINCE YOUR RETURN TELLS IT ALL.
YOU CAN'T LIE VERY WELL.

SFX: DEPRESSED
SFX: BLUSH
I KNOW THAT I'VE BEEN A FAILURE SINCE I WAS A CHILD...
BUT THIS TIME, I REALLY DID SOMETHING REALLY BAD!
I GOT MIZUKI INTO DEEP TROUBLE
I'LL ACCEPT MY FATE EVEN IF I'M CURSED TO DEATH
SFX: WAAH!
I'M SURE THERE'S NO CURSE
Mizuki will be furious with me forever!
I really did something really really bad
WHAT IF— THE OPPOSITE IS TRUE?
HUH?

I'M SURE YOU WISH TO RETURN TO THE MAGAHARA HOUSE, RIGHT?
WHAT IF MIZUKI'S THE ONE WHO MADE THE MISTAKE?
I DON'T THINK
THAT KIND OF SITUATION WILL EVER HAPPEN,
BUT...
WOULD YOU HAVE HATED HIM FOREVER?
THAT MIZUKI REALLY TREASURES KAZURA-CHAN A LOT.
AHHH
THERE'S REALLY NO RIGHT ANSWER.
BUT DAD BELIEVES,
EH?

SFX CRY
Kyaaa! And I was hoping that you would at least deny it!
NO, YOU GOT IT ALL WRONG!
ALTHOUGH I FELT A LITTLE LONELY,
BUT IT DOESN'T MEAN THAT I DON'T WISH TO RETURN HOME!
Bump!
EH?
AH!
DAD... DAD?!

SFX POP!
Note
Please do not use aim the party blooper directly at people!
Happy New Year!!
HOW'VE YOU BEEN?
AH—
WHERE DID YOU COME FROM?
SA-SAGARA—?

Why are you standing there like a dork!
Think of something fast!
Mizuki, LOVE! Haaa-an!
.....
HOW WOULD I KNOW!
WHAT CAN I DO?
SFX IRRITATED
you meanie! you're so cold to me today!
If you won't respond, I'll cry ok?

I THOUGHT EVERYONE WAS CAUTIONED ABOUT LETTING NANASE GET DRUNK!
BUT IT'S NOT EVEN MY FAULT!
HE'S TIPPING THE BOTTLE BY HIMSELF!
Are we splitting up? You wanna leave me? But I really -- really love you so much!
But, even if you act this way, I still like you!
SFX: KYUU
AHA?
KAZURA-CHAN LEFT...
AND MIZUKI HAS BEEN RESTLESS SINCE THEN...
HE IGNORES ME TOO-
AH! OSA OSAKABE!
THEN SHALL WE?
SFX: GAN!

THOUGH I'VE HEARD THE ELDERS SPEAKING HAPPILY OF IT...
IS THAT TRUE?
IS...
THEY SAY THAT YOU HAVE DRIVEN KAZURA-CHAN OUT...

OH YES, THERE HAD BEEN GOOD REVIEWS ABOUT THE FLOWER EXHIBITION LAST YEAR
I HEARD A LOT OF GOOD THINGS ABOUT IT FROM OTHER SCHOOLS AS WELL
HAS OUR HOUSE BEEN FITTED WITH SPIES?
EVERYONE'S JUST RETURNED HOME FOR THE SEASON FESTIVITIES AS PART OF THE CUSTOM
THEY EVEN SENT US A DESIGN WE MAY BE ABLE TO DO SOMETHING INTERESTING THIS TIME
IF THAT WAS TRUE..
THEN YOU WOULD HAVE ALREADY FORGOTTEN ABOUT IT.
HE'S SLEEPING SO SOLIDLY, LET'S NOT DISTURB HIM THEN

FROM THE START, I KNEW THAT YOU AND KAZURA-CHAN WOULD NOT MAKE A GOOD MATCH
IT WAS VERY OBVIOUS!
SHE DOES THINGS CLUMSILY WITHOUT ANY FINESSE AT ALL I HATE PEOPLE LIKE THAT.
...BUT,
IF *ONII-CHAN PUTS ON A PHONEY SMILE...
THEN I HATE THAT EVEN MORE...
*BROTHER

SHIZUKU
SFX: GATA
What! What do you want with me!
NOTHING

Uh, argh...
You're the one who shocked me! You moron!
JUST THAT...
YOUR WORDS TOOK ME BY SURPRISE
Urgh~ How could I say what I just said! How could it be? It's so damn hateful!
ME?
YOU SHOULDN'T HAVE SAID ANYTHING IF YOU'RE GOING TO REGRET IT!
STOP YOUR PREACHING!
I CAN'T HELP IT,
I JUST FEEL REALLY MAD!
EVER SINCE I WAS YOUNG, AS LONG AS MIZUKI SMILED AT ME, IT REALLY MADE MY DAY.

JUST A SMILE WOULD LIFT MY SPIRITS INTO THE HEAVENS
A FORCED SMILE WITHOUT ANY JOY...
I ABSOLUTELY HATE IT!
MY HEART STILL HURTS EVEN NOW...
Uh-oh!
ONE AFTER THE ANOTHER, FIRST IT WAS KAZURA-CHAN NOW ITS SHIZUKU
YOU'RE THE MIZUKI WHO ALWAYS MAKES WOMEN CRY.
ぎゅむ
Wah!

YOU THOUGHT TO MAKE USE OF KAZUKA-CHAN BY BRINGING HER HERE
BUT YOU GOT PANICKY ONCE YOU MADE HER CRY AND PUSHED HER AWAY
YOU'RE TOO NAIVE!
ANY TEARS AND RAGES ARE NO CONCERN OF YOURS, ARE THEY?
SHE CAN'T GO AGAINST YOUR WISHES ANYMORE,
BECAUSE SHE ONCE CAUSED YOU A GRIEVOUS INJURY AND HENCE SHE OWES YOU A FAVOR,
AND EVENTUALLY, SHE'LL DESCEND INTO THE DEPTHS OF HELL WITH YOU

KAZUHIRA REGAINING HER MEMORIES...
THAT'S YOUR TRUE MOTIVE, ISN'T IT?
WON'T GAIN HER ANY PEACE RIGHT?
AH...
YOUR NOTION OF REVENGE IS REALLY WEIRD...
No, you got it all wrong!
How...
How could anyone do such a thing!

YOU'VE ALWAYS SEEN THINGS THROUGH TILL THE END
FACING EACH OBSTACLE CALMLY AND LOGICALLY,
.....
Hahahaah it's good to be young!
HEH HEH!
YEAH! THAT'S RIGHT!
YET A PART OF YOU STILL REMAINED NAIVE CHILDISH AND FOOLISH
I WON'T JUDGE ANY OF YOUR ACTIONS BUT IF YOU REALLY DIDN'T INTEND FOR KAZURA TO BE HURT THEN YOU HAVE TO REALIZE THAT WHAT YOU DID WAS EXTREMELY WRONG
IF YOU DON'T WISH TO HAVE ANY LINGERING REGRETS THEN USE THAT INTELLIGENT BRAIN OF YOURS TO FIGURE OUT WHAT YOU SHOULD DO NEXT!

YOU SAID THAT YOU WERE JUST USING KAZURA-CHAN...
BUT YOU STILL CAN'T DO WITHOUT HER
HMM?
THE ANSWER IS OBVIOUSLY SIMPLE
BE CAREFUL ON YOUR WAY OUT!
YOU CLAIM NOT TO LIKE HER,
YET YOU REMAIN FEARFUL OF HER DISLIKE
BUT IT'S MAKING PEOPLE ANXIOUS!
SFX RELIEF

I TOOK A 1 1/2 HOUR TRAIN RIDE AND A 35 MINUTE BUS RIDE TO GET HERE,
IT'S REALLY TOO DAMN FAR!
Lady luck is not smiling on me so I had to wait for another 20 minutes before the bus arrives
OHH! HERE ARE SOME FRUITS THAT I BOUGHT ALONG THE WAY
IT DOESN'T MATTER IF YOU ARE ABLE TO PUT UP A FRONT
THE NATURALLY CHILDISH SIDE OF YOU WILL STILL SHOW THROUGH
AH, NEVERMIND! WITH THIS, I CAN FINALLY PUT MY MIND AT EASE

I'M SORRY, I FORGOT TO TELL YOU ABOUT IT...
HEHE
AH...
I CALLED YOUR PLACE SINCE I DIDN'T KNOW WHEN YOU'LL BE BACK,
SOMEONE BY THE SURNAME OF INUI GAVE ME YOUR ADDRESS
OH RIGHT I MADE SOME CRACKERS!
IF KAITO IS AROUND...
This shop has a 150 year history
They teach you how to make delicious crackers as part of a new year limited edition promotion
ALTHOUGH THEY BAKED THIS FOR ME
THAT MEANS MIZUKI HAS RETURNED HOME
BUT THERE HASN'T BEEN ANY NEWS SINCE THEN
SFX:CRACK
EH!
MAGAHARA MIZUKI!
WOULD YOU LIKE ME TO GIVE HIM A GOOD BASHING?

SFX: CRUNCH
ALTHOUGH I REALLY WISH TO APOLOGIZE TO HIM,
BUT IF HE DOESN'T WANT TO SEE ME ANYMORE...
IS THAT SO?
YEAH.
THEN I'LL HAVE TO JUST ACCEPT IT.
THOUGH HE'S QUITE STRONG,
I WILL SHRED YOU LIKE MEAT AND BREAK YOUR BONES.
SO THAT MEANS YOU'RE NOT GOING BACK?
HEHEHE... I'M NOT SURE. IT'S BECAUSE I'M NOT HIS FIANCEE ANYMORE...
BUT I'M CONFIDENT OF LEAVING HIM CRYING OUT FOR MERCY!
NO!
YOU NEEDN'T GO TO SUCH LENGTHS!
IT'S MY FAULT AFTER ALL!
イイ
SFX: !!!
IS THAT WHAT HE THINKS?
THEN WHAT DO YOU INTEND TO DO ABOUT IT?

IF IT'S SOMETHING IMPORTANT, IT'S BEST TO TALK IT THROUGH WITH THE OTHER PARTY FIRST.
I MIGHT NOT KNOW THE DETAILS...
BUT I THINK IT'S FOOLISH TO MAKE YOUR OWN ASSUMPTIONS.
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I...
sniff
I HATE IT THIS WAY...
BECAUSE WE DO NOT KNOW HOW THE OTHER PARTY THINKS.

I REALLY WISH TO OFFER MY APOLOGIES...
I'LL CONTINUE APOLOGIZING,
UNTIL HE FORGIVES ME...
THAT'S RIGHT!
REGARDING THIS MATTER,
HE HAS ORIGINALLY FORBID ME TO SAY ANYTHING...
What about it?
THE DAY YOU FELL FROM THE WINDOW
THE ONE WHO TOOK CARE OF YOU IN THE INFIRMARY WAS...
MIZUKI MAGAHARA

MIZUKI...
HE TWISTED THE FACTS, DIDN'T HE?
YEAH
HE THOUGHT THAT NO ONE WOULD BELIEVE IT — THAT IT WAS TOO LUDICROUS!
YUP!
MIZUKI IS A BIG BLOODY LIAR!
THAT LITTLE GIRL WAS ALSO AT THE CRIME SCENE AND FELL FROM THE TREE.
IT'S SO TERRIFYING!
THE CRIMINAL WAS ARRESTED ON THE SPOT.
A KID WAS ATTACKED AT THE PLAYGROUND,
AT THAT TIME HE ALSO HELD MY HANDS

KAZUKA-CHAN?
ARE YOU AWAKE?
ARE YOU FEELING ALL RIGHT?
KAZUKA-CHAN?
WHO ARE YOU?

WHAT WAS MIZUKI FEELING BEHIND HIS SMILE?
AT THAT TIME, MIZUKI'S BACK SHOULD HAVE BEEN FULL OF WOUNDS

KAZURA-CHAN
YOU...

.....?
NO, HE'S NOT
IS HE A FRIEND OF GRANDPA?

SFX: THROW
I'M GOING BACK THERE!
EH? WHAT!?
AH! TSUKIKO, YOU'RE SO FUNNY!
Why? So sudden?
HUH?
DEARIE!
WE'RE HAVING BARBEQUED FOOD FOR DINNER.
DOES THAT SUIT YOUR TASTES? WE'LL HAVE MORE LATER
THIS IS NOT A GOOD TIME TO TALK ABOUT DINNER!
WHY DID YOU LIE WITH A SMILE?
KAZURA...
KAZURA-CHAN!?
I WANT TO KNOW

DON'T GIMME THAT FACE!
It's not as if we're marrying her off.
IT'S BETTER THAN HAVING HER CRY AT HOME ALL DAY LONG
THAT IDIOT DAUGHTER OF OURS MUST HAVE BROUGHT YOU A LOT OF TROUBLE
She's so impatient.
JUST TAKE IT SLOW
BYE, SEE YA!!
BYE! DO BE CAREFUL ON THE ROAD!
Waahaha! Kazuma-chan!

おばかさん自書くり

初めましての方も、1人前から
お付き合いさせて頂いてる方も
これからも
おかげ様で、アラ!9!5歳です。
そしてそして、私の記憶が
確かならば、20冊目の
コミックスでございます!!
なんつーかもう
ありがたいのーぎゅ…!!(涙)

おせわになってる皆様
助けてくれる皆様
矢毛に見守ってくださる皆様に
感謝デス!!

I'M.. I'M SORRY!
COULD THIS BE?!
HUH?
EH?!
AH!
PLEASE STOP THE BUS!

MI-
Mizuki!
Hey!
huff
COULD IT BE...
HAVE YOU COME TO FETCH ME?

Nope.
THEN WHY DID YOU APPEAR IN THIS PLACE!
...BECAUSE I RAN OUT OF MONEY.
YOU CALL THAT A REASON?
BECAUSE YOU'VE ALWAYS BEEN A LIAR EVER SINCE WE WERE YOUNG!
SFX IRRITATED
はうッ
WHERE I WANNA GO IS NO CONCERN OF YOURS
THIS BASTARD... THIS BASTARD... THIS BASTARD!
HENCE I WILL ONLY BELIEVE YOUR WORDS FROM NOW ON!

ARE YOU ANGRY WITH ME...
...THAT'S HALF OF IT, I GUESS.
FOR FORGETTING ANY MEMORIES RELATED TO YOU?
IN THE PAST, SAYING "NO, YOU MUST HAVE MISTAKEN ME FOR SOMEONE..." IN THE HOSPITAL...
WAS IT DUE TO YOUR ANGER AS WELL?
KEEP ON GOING...
WHAT?
BECAUSE...
I CAN DO IT!
BECAUSE I TOLD THAT MAN ABOUT YOUR-

SFX: GRAB
WAAAH!
WHAT DOES HE THINK HE'S DOING?!
HUH!?
TAKING TO HEART WHAT A KID SAID, ARE YOU A MORON!
YOU WERE DRAGGED INTO THE MESS,
THIS IS IT!
Wah
IS WHAT TRULY GETS ON MY NERVES!
CRYING AND MAKING A BIG DEAL OUT OF THIS,
AND FELL FROM THE TREE.
HE'S GONE MAD!

I NEVER THOUGHT OF...
GETTING A APOLOGY FROM YOU.
AND I THOUGHT THAT...
-BUT,
THIS WAS PROBABLY BEST,
PERHAPS IT'S BETTER NOT TO RECALL
TO COMPLETELY FORGET EVERYTHING CONCERNING ME,
IT MAY BE BETTER...
MIZUKI...
I FEEL TERRIBLE
BECAUSE I KNOW IT'S MY FAULT,
WHEN I THINK OF HOW MIZUKI LIVED HIS LIFE SINCE THAT FATEFUL DAY,

I CAN'T FORGIVE MYSELF.
I WON'T HAVE THE TIME TO LISTEN TO YOUR APOLOGY A SECOND TIME.
SO A SINCERE APOLOGY THIS ONCE WOULD BE GOOD ENOUGH
SINCE YOU ALWAYS HAD NOTHING BETTER TO DO THAN TO LET YOUR THOUGHTS RUN WILD,
THEN I'LL LET YOU APOLOGIZE FOR ONCE
Really?
WHY DO YOU EVEN NEED TO APOLOGIZE?

I'M...
I'M SORRY, AND...
CAN I REMAIN BY YOUR SIDE?

OF COURSE!
DON'T THINK OF ESCAPING!
SFX: HUG
wah
Mizukee!
WAIT! DON'T WIPE YOUR NOSE ON MY COAT!
MIZUKEE!
DON'T CALL ME MIZUKEE!

GRANDPA,
I'M SO SURPRISED!
Leather material is not absorbent
Cotton is better.
I'll kill you.
THAT HE WOULD SAY "DON'T YOU THINK OF ESCAPING FROM ME!", IT'S GREAT!
TO STROLL ALONG LIKE THIS TOGETHER,
I FEEL SO HAPPY!

SFX CRACK
What! You took a cab here?! You idiot!
ack!
UH-OH! I'VE BECOME SO WEIRD!
Meanie
I'M SO HUNGRY, YOU'VE TO TREAT ME TO LUNCH!
I SPENT ALL MY MONEY ON THE CABFARE
ALRIGHT, ALRIGHT, I'LL TREAT YOU TO WHATEVER YOU WISH TO HAVE
Since I've got my red packets
A LOT OF THINGS MAY HAVE CHANGED
BUT WE'LL BE ABLE TO FEAST ON KAITO'S NEW YEAR MEAL ONCE WE GET BACK
YOU'RE RIGHT!
Huh?
OK! Let's go straight back home now!
Huh?
AND THE FUTURE STILL REMAINS UNCERTAIN,

Happy New Year!
Where's the food?
BUT I'M SURE OF ONE THING,
I'VE DEFINITELY GROWN TO LIKE
EVERYONE IN THIS HOUSE EVEN MORE

SO YOU'RE INTENDING TO GET KAZURA-CHAN INTO TROUBLE AGAIN?
sigh
OF COURSE!
ONII-CHAN IS NOT AROUND AND MY DUTIES HAD ENDED SO THERE'S NOTHING TO DO BUT TO THINK UP SOME SCHEMES...
SHIZUKU, WHAT'RE YOU DOING?
I ENDED UP HELPING MY ENEMY!
THAT FELLOW SHOULD BE TAUGHT A LESSON!

D.G.T. DGT@irc.irchighway.net
http://dgt.gigwie.com

PLATINUM GARDEN

BY FUJITA MAKI
VOLUME 5 TALE 18

Scanned by: [illegible]
Translated by: Ching-a-ling
Additional Translations by: Jeli
Proofread by: PC
Edited by: [illegible]
QC by: [illegible]

Take18
KAZUKA-CHAN'S NAME ORIGINALLY APPEARED WITHIN THE PROGRAMME GUIDE...
BUT WAS REMOVED DUE TO YOUR VIGOROUS PROTEST AND THE COST OF RE-PRODUCTION WAS ANOTHER ¥10,000
Otowa Academy Middle High Division Combined Flower Exhibition
GOLD EMBOSSING, USE OF HIGH QUALITY PAPER, THE COST OF PRODUCTION WAS ¥10,000
COMING BACK TO OUR CONVERSATION,
BECAUSE OF THE OPENING OF THE NEW CHESS CLUB IN SPRING,
I WISH FOR THE CURRENT INFORMATION STORAGE ROOM TO BE SHIFTED TO SOMEWHERE ELSE.
AH!
EH?!

BECAUSE OF THAT,
PLEASE CLEAN UP THIS BASEMENT WITHIN ONE WEEK
Why?!
PLATINUM GARDEN
Take18

ah?
MAYBE REAL GHOSTS WILL APPEAR!
WHO WAS IT LAST YEAR WHO SAID THAT "I WOULD DO ANYTHING SO PLEASE LET ME JOIN THE FLOWER APPRECIATION CLUB?" I WONDER..?
WHO WAS THAT, EH?
It was me
BUT IT LOOKS LIKE GHOSTS WILL APPEAR THERE, I DON'T WANT TO-
THIS PLACE BELONGED TO AN IMPORTANT LOCAL PERSON, AFTERWARDS .
IT WAS LEFT VACANT, UNTIL THIS GENERATION OF OWNERS INHERITED IT.
I HEARD THAT A GIRL WAS DRAGGED DOWN TO THE BASEMENT AND SHUT AWAY...
base... base... basement?!
NO WAY!

久しぶりに、ヘロヘロゾーンを体験しました。
いつも、文章以上に(!)頑丈なので、
ちと不安になったりもしましたが、今はもう
頑丈です(苦笑) 皆様もお身体とは
くれぐれもお気を付けて下さいませ。

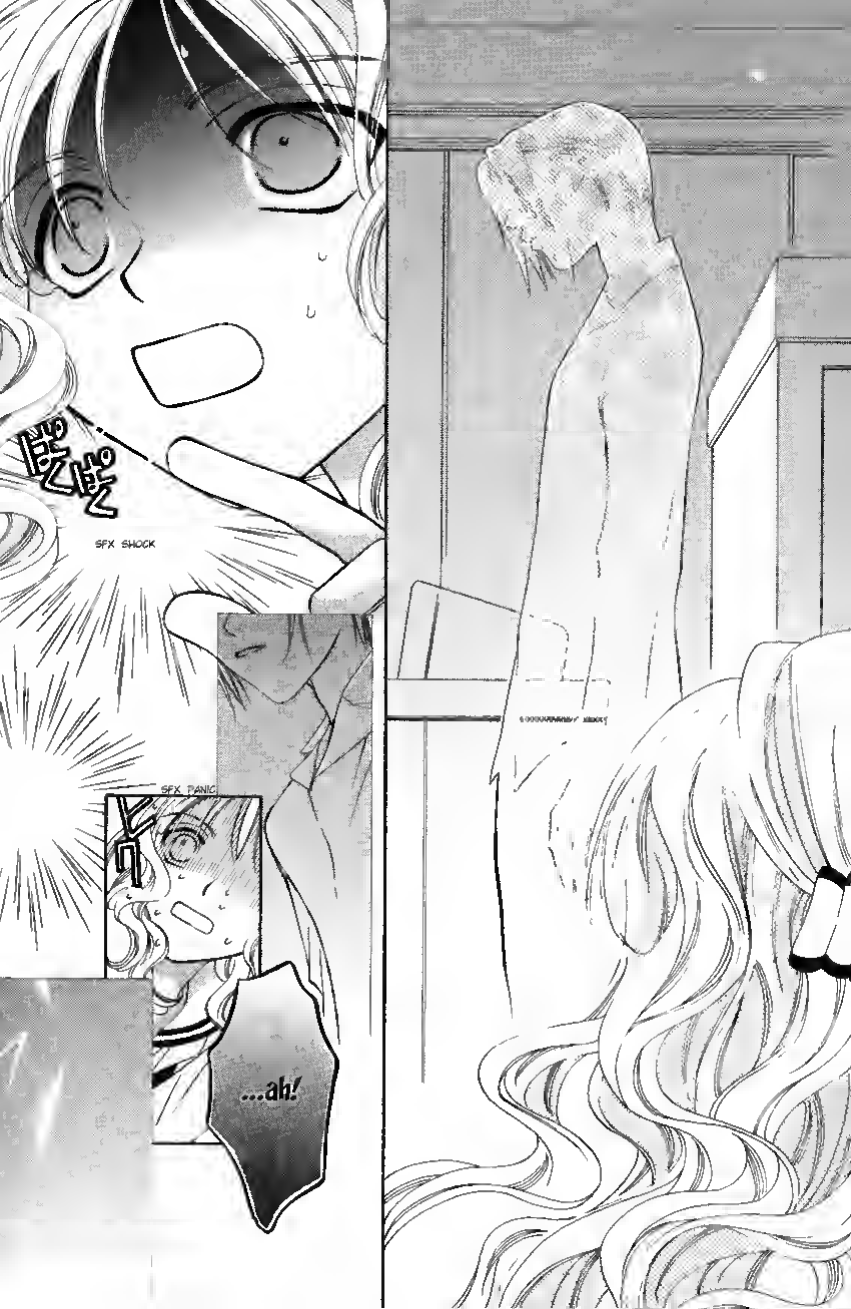
2002年 フチタの夏

Student's Commitee
THE BOOK SAYS THIS IS A STORY FROM WHEN THE OWNER WAS YOUNG,
HE HAD FEELINGS FOR A GIRL WORKING IN HIS HOME.
Ah! so it was like that.
AND AFTERWARDS...
WHAT'S WITH ALL THIS GARBAGE?
WHAT WAS HE THINKING?!
MAYBE YOU SHOULD SEE WHAT'S IN THERE FIRST?
JUST COLLECT THEM AND THEN SORT IT OUT.
WHY BOTHER?!
IT'S ALREADY BEEN HERE FOR A DECADE OR MORE ANYWAY

Really?
I NEVER THOUGHT THAT YOU WOULD SO SUCH THINGS DURING THE HOLIDAYS.
KAZURA HAS ALREADY PROMISED TO CLEAN IT BY HERSELF
THAT'S REALLY DASTARDLY
Like it was scripted
SFX: SIGH
DOES IT MATTER IF I CLEAN UP A LITTLE BIT HERE?
SFX: GRAB
And what's wrong about being sneaky?
YOU... YOU KNOW HOW I SPENT MY WINTER BREAK...
BOTH OF THEM CAME TO SCHOOL SO CASUALLY... LIKE NOTHING HAPPENED
WHEN SCHOOL STARTED IT WAS LIKE NOTHING HAD EVER HAPPENED WITH THEM
THAT'S WHY I FEEL THAT I HAVE THE RIGHT TO TAKE REVENGE ON HER!

*BROTHER
EVEN THOUGH I'LL BE SCOLDED BY *ONII-CHAN...
SFX: ARS~
PLAYING WITH HER A LITTLE IS NO BIG DEAL!
THAT PATHETIC GUY?
WHY DID THEY SHUT HER AWAY?
COULDN'T SHE FLY UP TO A BRANCH AND BECOME A PHEONIX?
SO WHAT'S WITH THE STORY FROM BEFORE
IF LOCKING HER AWAY COULD CHANGE HER FEELINGS,
THEN EVERYONE WOULD BE DOING IT!
KIDNAPPING AND IMPRISONING A BLESSED AND HAPPY PERSON
ALREADY HAD SOMEONE SHE LOVED
BECAUSE SHE

EVEN THOUGH SHE FELT DEEP FOR SOMEONE ELSE,
EXCUSE ME! OSAKABE!
Can you come with me, for a moment?
HE STILL FORCED THE PERSON HE LOVED TO...
HE REALLY IS A STUPID GUY!
CAN YOU REALLY ACHIEVE HAPPINESS THIS WAY?


どくん
SFX SHOCK
SFX PANIC
ドク
...ah!

THOSE THINGS
SEEM TO HAVE BELONGED TO THE PREVIOUS OWNER OF THIS HOUSE.
YOU CAN'T JUST THROW THEM AWAY.

?
.....
THIS IS TOO FUNNY
CAN I SAY THAT I CAN SEE GHOSTS?
THAT IT WAS THE GHOSTS WHO WANTED ME TO FIND THAT PHOTO?
I'VE BECOME WEIRD AS WELL...
Stop kidding me!
THAT'S ALSO SOMEONE'S STUFF, YOU'LL HAVE TO RETURN IT.
DID THEY FORGET TO TAKE IT WHEN THEY MOVED OUT OF THE HOUSE?
THIS IS PROBABLY A VERY IMPORTANT PHOTO,
THAT'S BECAUSE...
I ACTUALLY THINK THAT SOMETHING MIGHT HAVE HAPPENED. YOU SEEM REALLY UPSET ABOUT THIS

EVEN THOUGH I DON'T KNOW WHAT THE GHOST WANTS TO ME DO,
HE HAS ALREADY DISAPPEARED.
THAT UNREALISTIC LOVE STORY OF YOURS
I DON'T WANT TO KNOW ABOUT IT
WHO TO LIKE WHO TO SHUT AWAY
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME
WHERE ARE YOU GOING?
I'M JUST GOING OUT FOR A WHILE
wall... wall-paper!?
Impossible!
If it's like that, there's no way it will be finished in a week.

NO! ABSOLUTELY NOT!
IS IT ALRIGHT TO SPEAK LIKE THAT?
I'M NOT SCARED,
BUT DEMONS ARE OUT OF THE QUESTION, I WANT TO FINISH THIS QUICKLY!
MM...
IT HAS TO BE DONE TO THE BEST OF OUR ABILITIES.
IF YOU KEEP INSISTING...
SHIZUKU...
AH! WHAT DO YOU WANT TO DO?
BUT THERE ARE THINGS THAT I REALLY CAN'T DO,
SINCE I'VE ALREADY PROMISED YOU, I'LL CLEAN THIS UP PROPERLY.

SFX HUG
HMM. I THINK IT'S BEST FOR THESE BLACK HANDS TO TOUCH YOU OVER HERE
I'LL DO THIS
YOU DID MENTION THAT YOU WILL HELP ME RIGHT?
NO WAY!
Stop it!
stupid!
What are you doing?!
SFX. EEK
THEN YOU'LL COME AND HELP ME?
NEVER!
I said I'll help you!
I'LL
I'LL HELP YOU..
THEN I'LL FORCE YOU TO...
SFX GYA

COME!
I'VE ALREADY BORROWED SOME WORK CLOTHES FOR YOU.
YOU...
ugh ugh!
YOU ARE REALLY MEAN!
SFX SMILE
*BROTHER
YA-HA!
HOW CAN *ONIICHAN LIKE THIS TYPE OF PERSON...
THIS TYPE OF PERSON!
happy because she's not alone anymore...

SFX: BLUSH
あぁ
.....
AH...?
EH?
AH?
WINTER BREAK...
SFX: ANGRY
YOU MUST HAVE ENJOYED YOURSELF THEN?
SFX: SWING
To me...
Oniichan is very special to me!
WAH!

SAFE...
CRACK
SFX HIT
AH?
AH?
EH?
SFX COLLAPSE
Uwah!
IT BROKE
SFX CRASH

SFX: Aaaa!
EVEN IF YOU ASK ME...
WHAT DO WE DO?
IT LOOKS LIKE...
IT LOOKS LIKE A ROOM DOWN THERE...
THE ROOM THEY USED TO LOCK UP THAT GIRL?
COULD... COULD IT BE...
How can I?!
Wah!
DON'T JUST STAND THERE, DO SOMETHING!
QUICKLY THINK OF SOMETHING! AREN'T YOU REALLY GREAT AT THINKING GREAT IDEAS?
どうしよう
あ
あ
あ

.....
THIS WAS A USELESS DEATH
ALL BECAUSE OF SOME STUPID GUY...
Shizuku!
It's always like this forever...
always like this...
WHAT IS HAPPENING?

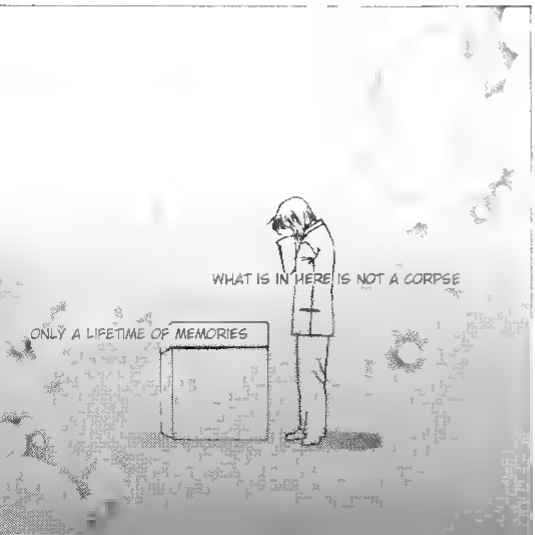
I CANNOT ACCEPT SUCH AN EXPENSIVE GIFT
PLEASE DON'T BE LIKE THIS
I ONLY WISH FOR YOU TO SMILE LIKE YOU USED TO...
I'VE BEEN SENT ELSEWHERE TO WORK
ALSO...
WE'LL BE LEAVING IN TWO DAYS.
WHAT DO I DO?
FATHER AND THE OTHERS TOLD ME NOT TO NOT TO GO...
AGAINST THE YOUNG MASTER'S WISHES...
IF IT KEEPS ON LIKE THIS,
WE'LL BE FORCED APART!
THINK... THERE MUST BE A WAY!
WHY IS IT LIKE THIS?!

I ONLY WANT TO GIVE YOU HAPPINESS
LET'S RUN AWAY!
I DON'T WANT TO!
I BEG YOU! STOP COMING TO SEE ME!
I ONLY FELL IN LOVE WITH YOU. THAT'S ALL.
NO DON'T! FORGIVE ME

SHIZUKU!
THANK GOODNESS!
YOU'RE AWAKE?
THIS IS...
NO MATTER HOW MANY TIMES I HIT YOU AND SHOOK YOU, YOU STILL WOULDN'T WAKE UP. I WAS REALLY WORRIED!
GYA SMACK
AND INSTEAD OF HELPING WE ENDED UP FALLING DOWN HERE TOGETHER?!
WHAT DID YOU DO WHILE I WAS UNCONSCIOUS?
Useless!
EEEK!
So dark!
SO THIS REALLY IS THE ROOM WHERE THEY LOCKED UP THAT GIRL
HUH?
Eh?
WHILE I WAS RECOVERING FROM MY SHOCK, HER MEMORIES WERE SHOWN TO ME

SFX: SCARED
BOX?
THAT... THAT BOX IS...
IT'S... IT'S A CORPSE!
IT MUST BE THT GIRL THAT WAS SHUT IN HERE!
Yah!
NO IT'S NOT!
WHAT A HATEFUL GUY!
WHY DID I SEE THOSE THINGS?
Shizuku!
SFX: GAS

IS THIS...
THAT GIRL?
SHIZUKU, DID YOU KNOW WHAT WAS IN THERE?
I DIDN'T
BECAUSE SHE AND I ARE THE SAME...
UNABLE TO REACH OUR LOVED ONES


WHAT IS IN HERE IS NOT A CORPSE
ONLY A LIFETIME OF MEMORIES

NO WAY TO LET GO
I UNDERSTAND THAT FEELING...
SO

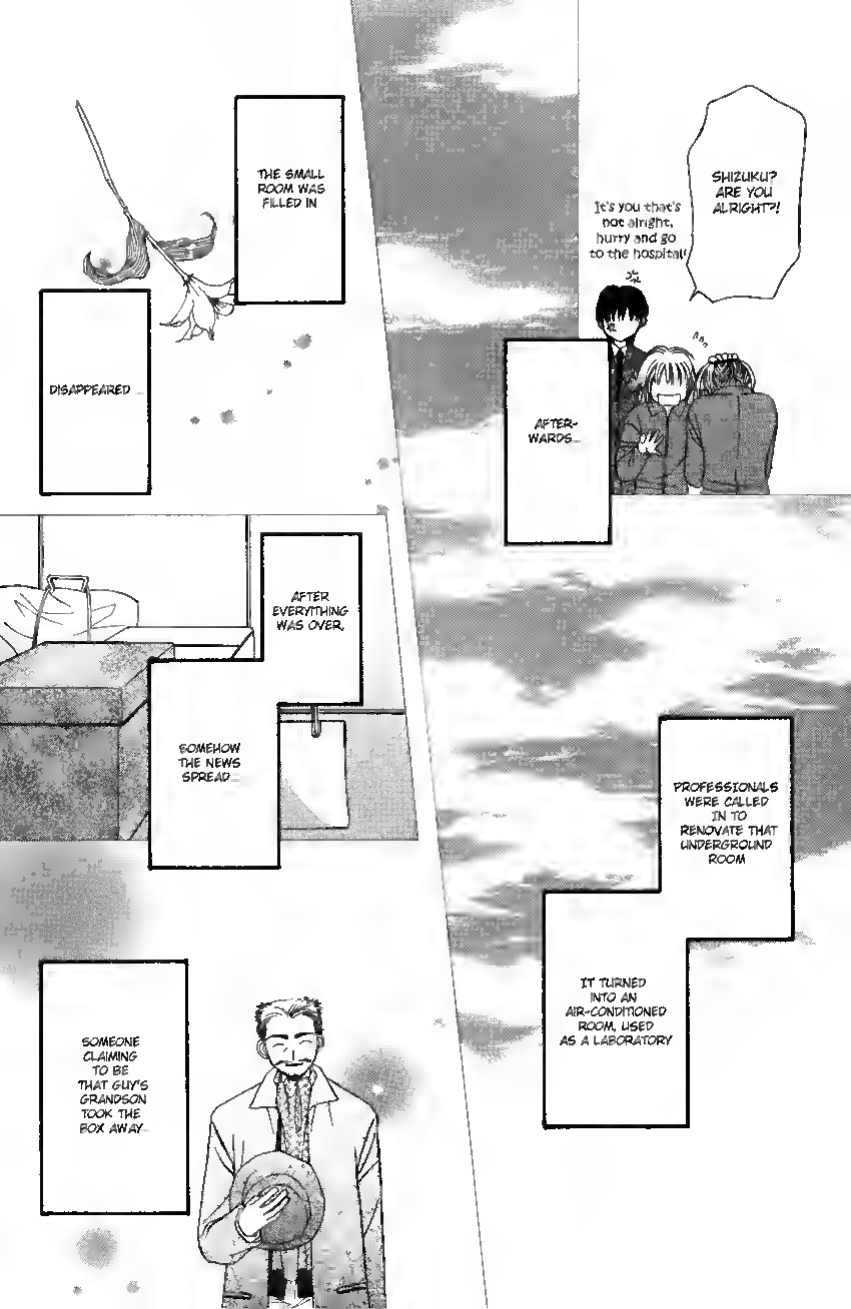
SHIZUKU,
ARE YOU TWO ALRIGHT?
ENOMOTO!
I'LL GET A LADDER RIGHT AWAY!
IT'S ALRIGHT!
IT SHOULD BE ALRIGHT TO CLIMB UP THESE
HELP ME TAKE THE BOX UP IN A MOMENT.
HEHE...
HURRY UP GET UP THERE AND TAKE A SHOWER!
YOU'RE DIRTY
IF A RESTLESS SPIRIT STAYED HERE THAT WOULD BE BAD
HAHAHA AFTER YOU-
THAT'S TRUE

THAT KIND OF FEELING ...
I CAN ALSO UNDERSTAND
THAT REALLY IS...
TOO STUPID!
HE MUST HAVE REALLY REGRETTED IT!
INTENDING TO GIVE HER HAPPINESS,
SENDING HER AWAY,
KAZUKI'S FEELINGS WILL FOREVER BURY IN THIS PLACE!
KAZUKA?
Shizuku!
WHAT ARE YOU DOING?!

*BROTHER
ONII...
KAZURA AND I FELL DOWN THERE TOGETHER,
BUT SHE STILL HASN'T COME UP...
*ONIICHAN...
What happened?!
KAZURA!
Ah!
SOMEONE HELP ME.
I SPRAINED MY SHOULDER...
I'm afraid, and it hurts!
IF THE NURSE IN THE INFIRMARY IS STILL HERE TELL HER TO COME,
YES!
AND CALL AN AMBULANCE!

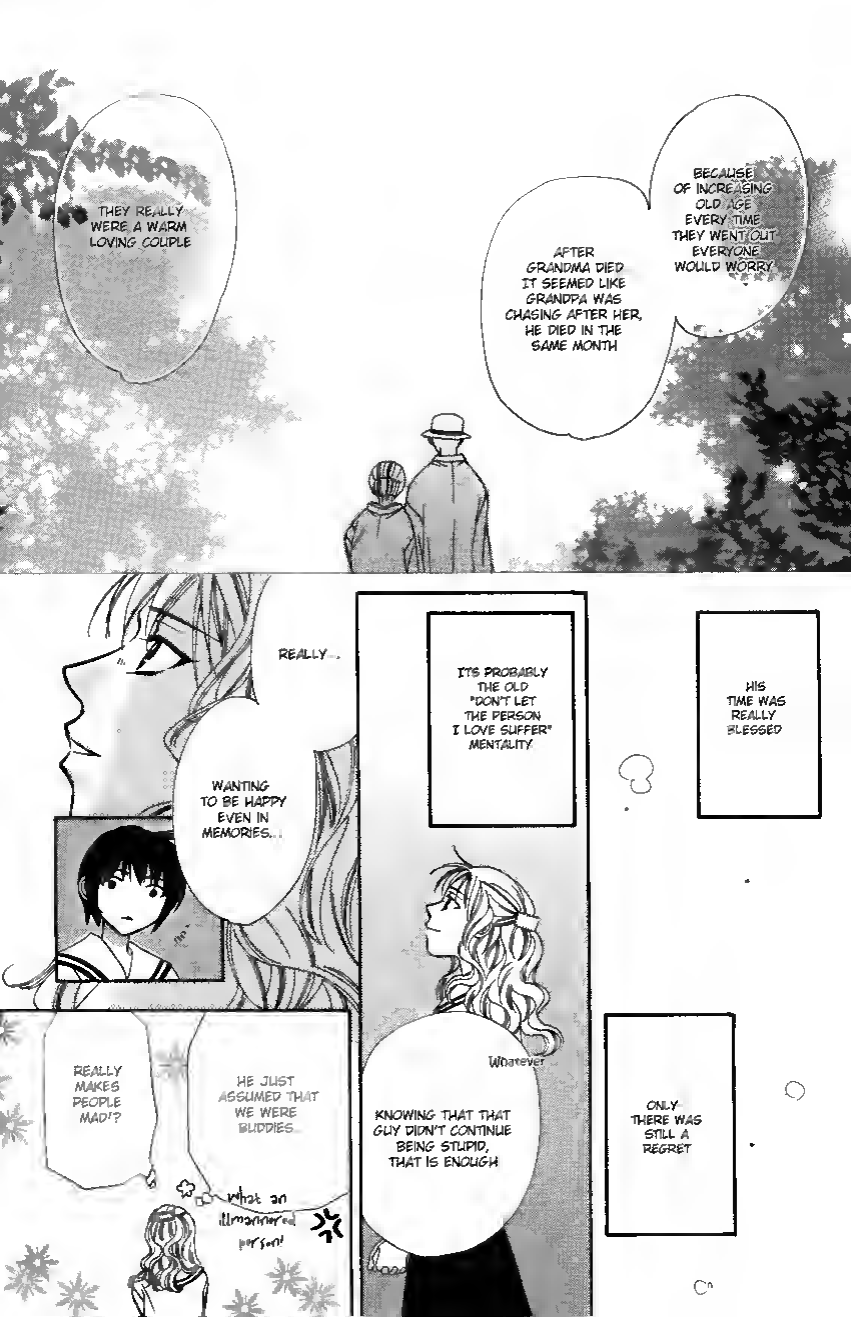
HE ONLY SEEMS TO NOTICE HER...
IN HIS EYES, THERE IS NO ONE BUT HER.
SHE PROBABLY DIDN'T WANT TO BOTHER YOU
Something happened to you, right?
YOU WERE FINE A MOMENT AGO...
WHY...? HOW COULD?!

DON'T TOUCH ME! DON'T TOUCH ME!
WE CAN ONLY
LOVE ONE PERSON VERY VERY MUCH...
DON'T TAKE THESE UNRECIPROCATED FEELINGS
AND CALL THEM EXAGGERATED


THE SMALL ROOM WAS FILLED IN
DISAPPEARED...
SHIZUKU? ARE YOU ALRIGHT?!
It's you that's not alright, hurry and go to the hospital!
AFTER-WARDS...
AFTER EVERYTHING WAS OVER,
SOMEHOW THE NEWS SPREAD...
PROFESSIONALS WERE CALLED IN TO RENOVATE THAT UNDERGROUND ROOM
IT TURNED INTO AN AIR-CONDITIONED ROOM, USED AS A LABORATORY
SOMEONE CLAIMING TO BE THAT GUY'S GRANDSON TOOK THE BOX AWAY...

HAD FINALLY MET AND MARRIED ANOTHER WOMAN
THAT GUY...
BOTH FALLING FROM THE SAME PLACE,
ONE UNHARMED, ONE SPRAINED HER LEFT WRIST
MY NORMAL NICE ATTITUDE DOES HAVE REWARDS
WHY?
THEY ALL FELT VERY UNCOM-FORTABLE
OTHER PEOPLE DIDN'T THINK IT WAS A GOOD THING.
THAT'S RIGHT, ABOUT WHAT HAPPENED...
I THOUGHT THAT YOUR ATTITUDE WAS TERRIBLE
What did you say?!

PROBABLY UP THERE DRINKNG TEA.
THE SPIRIT WHO TOUCHED ME THAT DAY HAS DISAPPEARED.
AND THEY PERHAPS DID NOT LEAVE ANYMORE MEMORIES BEHIND
I STILL REMEMBER THE ONES WHO RECEIVED THOSE MOMENTOS
THEY WERE A COUPLE WHO LOVED TRAVELING AROUND.
THEY WENT YEAR AFTER YEAR,
UNTIL THEY CAME BACK, THOSE WHO KNEW THEM WERE ALWAYS SO ANXIOUS
THEY SAID THAT YOU WERE POSSESSED BY A GHOST,
IT STIRRED UP QUITE A BIT OF GOSSIP.
SO STUPID!
THE GHOST HAS PROBABLY ALREADY RISEN TO MEET *KAMISAMA,
*GOD


THEY REALLY WERE A WARM LOVING COUPLE
AFTER GRANDMA DIED IT SEEMED LIKE GRANDPA WAS CHASING AFTER HER, HE DIED IN THE SAME MONTH
BECAUSE OF INCREASING OLD AGE EVERY TIME THEY WENT OUT EVERYONE WOULD WORRY
REALLY..
WANTING TO BE HAPPY EVEN IN MEMORIES...
ITS PROBABLY THE OLD "DON'T LET THE PERSON I LOVE SUFFER" MENTALITY
HIS TIME WAS REALLY BLESSED
Whatever
KNOWING THAT THAT GUY DIDN'T CONTINUE BEING STUPID, THAT IS ENOUGH
ONLY THERE WAS STILL A REGRET
REALLY MAKES PEOPLE MAD!?
HE JUST ASSUMED THAT WE WERE BUDDIES...
what an ill-mannered person!

NEXT UP,
BECAUSE THIS SCHEME FAILED, I'D BETTER HURRY UP AND THINK OF THE NEXT ONE
Are there any interesting ideas?
...STILL DOING IT?
OF COURSE,
UNTIL MY ANGER DIES DOWN, KAZUKA WILL HAVE TO FOLLOW ME
It's better than having her locked away.
I WON'T GO WRONG AGAIN
YES! YES
I WON'T USE "BECAUSE I LOVE HIM." AS A REASON TO DO THINGS TO HURT MY IMPORTANT SOMEONE.

NO MATTER HOW MUCH I HURT INSIDE
I STILL WISH FOR MY LOVED ONE TO BE ABLE TO SMILE HAPPILY.
HEY...
DID YOU KNOW A SPIRIT APPEARED BEFORE ME?
EH?
PERHAPS THEY MET BEHIND HIS WIFE'S BACK...
AND NOW HE CAME TO APOLOGISE FOR HIS PAST ACTIONS...
HIS SPIRIT IS FINALLY AT REST
Take18/ END

Haven't you already reached kamisama yet?!

We need you!

DGT IS IN DIRE NEED OF JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS TO WORK ON THEIR CURRENT AND *NEW* PROJECTS.

IF YOUR INTERESTED TO HELP FEEL FREE TO EMAIL AT DGTRANZ@GMAIL.COM

HELP US BRING OUT MORE QUALITY MANGA!

*NO PREVIOUS EXPERIENCE NEEDED

D.G.T.

DGT@irc.irchighway.net
http://dgt.gigwie.com

PLATINUM GARDEN

BY FUJITA MAKI

VOLUME 5

Scanned by: [illegible] & Lelei

[illegible] by: [illegible]

Proofread by: PC

Edited by: Kalla

QC by: [illegible]

PLATINUM GARDEN
Take 19

SFX: POSE
Sensei! Look! Look!
My left hand has revived!
HI EVERYONE,
A FEW DAYS AGO I BROKE MY LEFT HAND AND IT TAKES ABOUT FIVE WEEKS TO RECOVER.
YOUR CAST IS OFF!
CONGRA-TULATIONS!
AS A RESULT, I BECAME A FAMILIAR FACE AT THE NURSE'S OFFICE

When you are working on the computer for a long time,
Something wicked is bound to happen—
Which makes me really nervous—
If the documents disappeared,
I will go crazy

N'C-san—I want to continue working!

2002
One ordinary working summer day

SFX: SHUFFLE
EH? SAIGAWA, ARE YOU ALRIGHT?
Hehehe!
THAT IS TRUE-
STILL CAN'T MOVE WELL SOMETIMES, RIGHT?
DON'T FORCE YOURSELF, OKAY!
IF YOU ARE TOO ACTIVE, YOUR INJURY MIGHT EXACERBATE!
I NEVER GUESSED THAT AN INJURY COULD HELP ONE MAKE FRIENDS
EVEN THOUGH THE INJURY HURTS THIS IS VERY NICE
EH,
STAYING HERE MIGHT MAKE MY HEADACHE WORSE
.....

SECOND YEAR, SAIGAWA, THE HEADACHE GUY
SO SCARY!
WERE WE NOISY?
THAT GUY SEEMS TO BE ANNOYED BY MY PRESENCE
DON'T PAY ATTENTION TO HIM
HE'S JUST A BIT CRAZY
WHENEVER HE COMES HE'S ALWAYS KIND OF IRRITATED

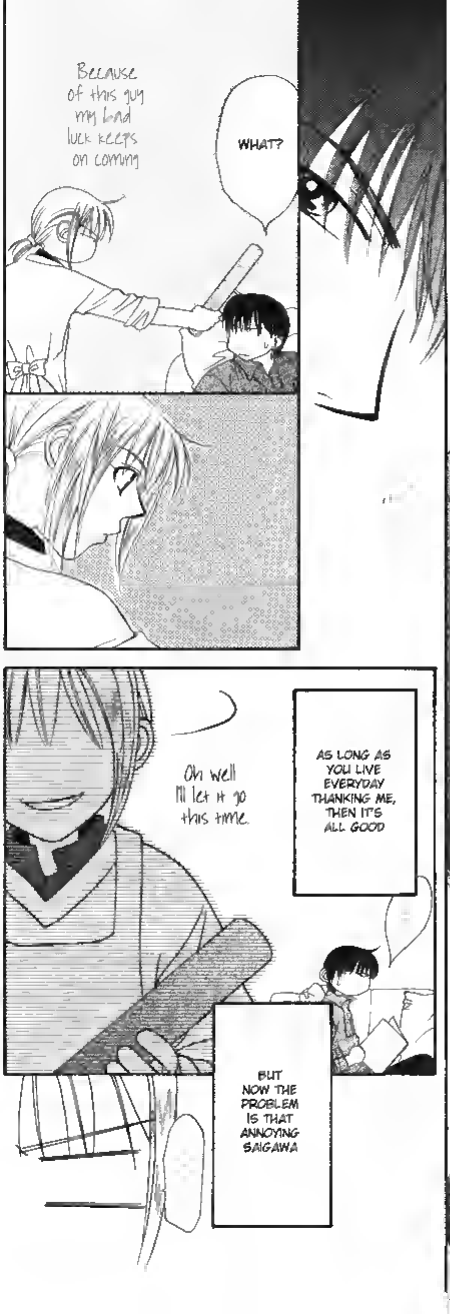
Hehm!
I'M REALLY PISSED!
SFX: SOB
DID YOU HEAR THAT? TOSHI-NORU!
WHENEVER THERE'S A QUIZ YOU ALSO GET PISSED OFF!
DON'T ASK ME TO HELP YOU.
SAIGAWA...
WE DON'T REALLY KNOW HIM, HE'S ONE YEAR OLDER THAN US
HMPH. WHAT'S HE TRYING TO DO? START A FIGHT WITH ME?
I'M NOT SCARED OF HIM OR ANYTHING, BUT HIS ATTITUDE CREEPS ME OUT
IF HE DOESN'T LIKE ME, HE CAN JUST SAY IT TO MY FACE!

YES!
Start writing!
I'LL LEND YOU THE NOTES AFTER THE QUIZ
WHEN I WAS A THIRD YEAR IN JUNIOR HIGH, I HEARD THAT A STRONG COMPETITOR JOINED THE HIGH SCHOOL SWIM TEAM.
BECAUSE THE NAME WAS SO STRANGE, I REMEMBERED IT
EH- SWIM TEAM?
COMPARED TO THOSE COOL PEOPLE, HE GIVES ME A WEIRD FEELING.
How surprising!
OH- THEN WHAT KIND OF FEELING IS THAT?
WAH!
AH!
I AM VERY INTERESTED TO HEAR THIS.

You stop right there!
DOESN'T MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT'S OUR FAULT FIRST.
JUST LET IT GO...
HEY...
I DON'T THINK IT'S WORTH MY TIME.
USELESS WOMAN ANALYSIS,
hmph
.....
.....

IF HE RUNS INTO ME AGAIN, I WILL DEFINITELY KILL HIM...
I CAN'T FORGIVE HIM!
Almost choked to death...
TALKING BEHIND OTHERS' BACKS IS OUR FAULT...
Strangle
SFX: TWACK

SFX TWACK
SFX - IRRITATED
I DON'T KNOW WHY HE ALWAYS FIGHTS WITH ME
SFX TWACK
MAKING ME ANGRY EVERY TIME
SFX TWACK
BECAUSE I HAVE CONNECTIONS WITH MIZUKI SO I'M USED TO BEING TARGETED
FINALLY, I KNOW WHY ALL THE GIRLS DISLIKE HIM
BUT, EVERYBODY HAS BAD TASTE IN WHAT TO LIKE TOO
THIS MEANS
SFX TWACK
おばかさん日記(2)
20冊
主人公はほぼアキ・バイオレンス……
オーッ
そんなコトばかり言ってる私ですが
TV。
ステキだ
時にはこんなカンジで野望も果たしなく(笑)


I'M SO UNLUCKY THESE DAYS,
IT'S ALL BECAUSE OF THIS GUY!
SFX POINT
Because of this guy my bad luck keeps on coming
WHAT?
AS LONG AS YOU LIVE EVERYDAY THANKING ME, THEN IT'S ALL GOOD
Oh well I'll let it go this time.
BUT NOW THE PROBLEM IS THAT ANNOYING SAIGAWA

MIZUKI...
DOES THAT GUY CALLED SAIGAWA HAVE ANYTHING...
TO DO WITH YOU?
HUH?
SAIGAWA?
YUP... THE ONE IN THE SAME YEAR AS YOU.
OH, IN CLASS 2B, SAIGAWA?
HE DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH MY FAMILY...
THAT GUY, WHAT ABOUT IT?
NOTHING! NOTHING IMPORTANT!
Don't pay attention to it!
IF HE DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH MIZUKI'S FAMILY...
THEN WHAT...?

Hey! Saigawa from 2B!
ERM...

NEED SOMETHING?
I'M SORRY FOR WHAT HAPPENED YESTERDAY!

what?
EH...
WHAT THING?
ASKING ME WHAT THING...
Ah...
IT'S JUST THAT THING,
WHEN SOMEBODY HEARS YOU TALKING ABOUT THEM, IT'S UNCOMFORTABLE.
ANYWAYS, IT WAS MY FAULT.
Wait a second!
EVEN IF I THOUGHT THAT IT WAS YOU WHO WAS TRYING TO PICK A FIGHT WITH ME, ANNOYING GUY!

heh!
heh!
heh!
heh!
It's just that
LET ME ASK YOU
IT'S A VERY GOOD NICKNAME!
SFX: HEH
WHY ARE YOU APOLOGIZING LIKE THAT?
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY, CALLING ME ANNOYING!
ARE YOU HALLUCINATING THAT EVERYBODY IS STARING AT YOU ALL THE TIME?
WHAT— YOU—
OH?
EVERY TIME WHEN WE MEET, I ALWAYS FEEL LIKE YOU ARE GLARING AT ME
WHY DO YOU WISH TO PICK A FIGHT WITH ME?

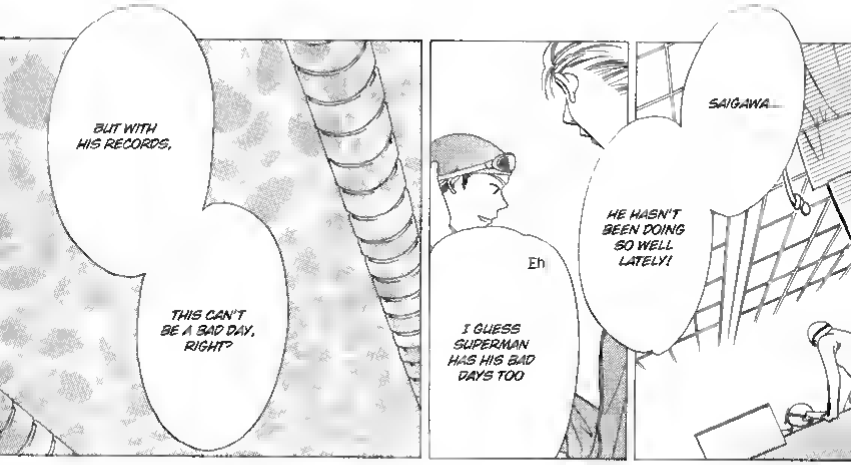
REASON...
I'M THE TYPE OF PERSON THAT IF TARGETED FOR NO REASON, I GET EXTREMELY MAD!
YOU ARE TOO NOISY, LOOKING AT YOU MAKES ME FEEL SICK, DISAPPEAR RIGHT NOW!
HOW'S THAT?
SFX: SMIRK
YOU ARE TOO SIMPLE MINDED! ANNOYING GUY!
YOU THINK THAT SAYING THOSE WORDS WOULD SCARE ME?
AH! THE BELL JUST RANG!

Infirmary
Eh?
SAIGAWA?
HEADACHE AGAIN?
Hi!
I'M GOING TO BORROW THE BED FOR A SEC!
SAIGAWA
By-by!
I WILL START ATTACKING YOU FROM NOW ON,
SO LET'S LEARN FROM EACH OTHER!
He just does whatever on his own without asking!
I Can't take it

IS NOT ATTENDING CLASS OKAY?
IT'S NEAR EXAM TIME
FIRST CLASS IS GYM, I'M TAKING IT HERE
SENSEI
THAT FIRST YEAR, ARM BREAKER GIRL-
ARMBREAKER GIRL?
?
AH! YOU MEAN KAZURA? WHAT'S WRONG WITH HER?
DID YOU SLEEP WELL?
YOUR FACE LOOKS PALE!
KAZURA
NOTHING

I DON'T WISH TO SEE THOSE RICH KIDS WITH AN IQ OF ZERO.
I CAN'T PLAY AROUND AND SLACK OFF LIKE THEY DO BEFORE THE EXAMS.
DON'T STRESS YOURSELF TOO MUCH!
.....
IF I DON'T ACT NOW
HOW LONG DO I HAVE TO WAIT THEN?
EVER SINCE THE BEGINNING
IT ALWAYS SEEMED LIKE THERE'S A BOTTOMLESS HOLE BEHIND ME
BECAUSE I DON'T WANT TO FALL IN, I HAD TO HOLD ON TIGHT AND THUS WORK HARDER THAN ANYBODY ELSE
SFX: FLINCH

SO I'LL WORK HARDER,


BUT WITH HIS RECORDS,
THIS CAN'T BE A BAD DAY, RIGHT?
Eh
I GUESS SUPERMAN HAS HIS BAD DAYS TOO
SAIGAWA...
HE HASN'T BEEN DOING SO WELL LATELY!

HARDER THAN THE REST.

FASTER THAN ANYBODY!
.....
WHAT ARE YOU GUYS DOING!

Haha!
Haha!
HI!
S.X. CAN
HI WHAT!?
WHAT
YOU PEOPLE...

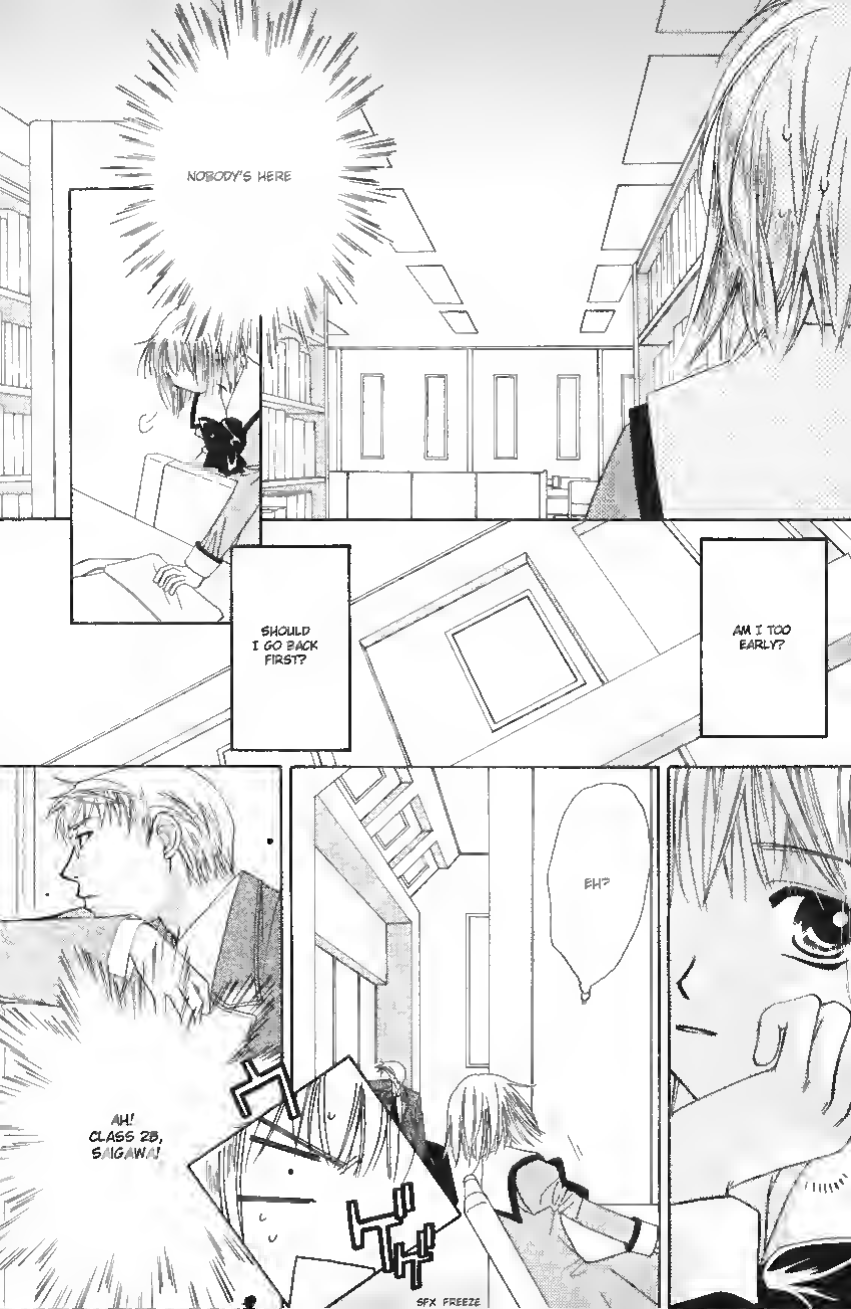
PLEASE TAKE A LOOK AT HIS LEG!
Ah!
SORRY!
BLOOD...
IT'S OK, COME AND SIT DOWN QUICKLY!
It's bleeding!
eh?
^v
SENSEI!
thew!
YOU GUYS CLEANED THE WOUND VERY WELL.
FROM THE SURFACE THE WOUND LOOKS PRETTY LIGHT,
Wuuu Ahhhhh
BUT JUST TO BE SURE, I SUGGEST YOU SHOULD LET THE DOCTORS TAKE A CLOSER LOOK!
NO MAJOR ARTERY OR VEIN WAS HARMED.
GO AND CALL YOUR TEACHER RIGHT NOW!
YES... YES!

YEAH, CAN YOU DRIVE THE CAR OUT?
What about the blood? Is it okay?
I know!
OK I UNDER-STAND,
THEN I'LL DRIVE THE CAR TO THE MAIN GATE
HE HURT HIS LEG!
SO UNLUCKY!
ah!
I HEARD THAT OUR UPPER-CLASSMEN MADE A NEW RECORD!
YES!
NOW I DON'T HAVE TO GO TO CLUB MEETINGS ANYMORE!
YOU BRAT!
DOESN'T SEEM LIKE THE CORRECT TIME TO BE TALKING ABOUT THIS

WAH!
AH!

WHAT'S THIS, WHAT COULD IT BE...
IT SEEMS LIKE I'M LYING TO PEOPLE
THIS IS NOT GOOD
?
YOU HAVE TO WORK ON YOUR OWN,
Thanks!
IT'S TIME FOR ME TO BE MORE INDEPENDENT!
SINCE I CAN'T GO TO THE LIBRARY WITH YOU TODAY,
DON'T WORRY, YOU STILL HAVE TEN DAYS!
AHH! LOOKS LIKE HE'S NOT THAT...
THAT STUPID!
OH— BY THE WAY,
YEAH-
ARE YOU STILL WORKING?

Library
IT'S GOING TO RAIN SOON
I Always think that there's double meaning behind your words
REALLY?
You are thinking too much
ARE YOU SURE YOU'RE OK?
MIZUKI SAID HIS CLUB ACTIVITIES WOULDN'T TAKE TOO LONG
EH!
It's OK
EVEN THOUGH THAT'S WHAT HE SAID-


NOBODY'S HERE
SHOULD I GO BACK FIRST?
AM I TOO EARLY?
EH?
AH! CLASS 2B, SAIGAWA!
SFX FREEZE

ARE YOU OKAY?
Ah!
Ehh....
Ah!-
BAM!

LOOKING FROM ACROSS HERE IT LOOKS LIKE
THE SWIMMING POOL?
SFX: PPT
SO THAT'S HOW IT IS-
AH!
I DON'T KNOW ANYTHING
Nothing.
I DON'T THINK I SHOULD SAY IT OUT LOUD.
THIS REALLY ANNOYING GUY!
I'M NOT DESPERATE ENOUGH TO ASK FOR YOUR PITY!
Oh... REALLY?!
WHAT DO YOU KNOW?

YOU PEOPLE...
ARE REALLY ARCHAIC!
WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO MAKE EVERYTHING TERRIBLE!
EVEN THOUGH YOU GUYS TEASE CONSTANTLY,
THERE'S STILL SOMEBODY WHO WORKS HARD
ALTHOUGH HE DOESN'T KNOW ME, I KNOW HIM WELL —
BECAUSE HE'S FAMOUS
This arrogant talk that makes others sound stupid is really getting on my nerves!
LIKE YOUR FRIEND TOSHINOBU?
OH?
FOR EXAMPLE?

ALWAYS SMILING IN SCHOOL AND WORKING SOMEWHERE,
I REALLY DON'T UNDERSTAND WHAT HE'S FIGHTING FOR
YOUR BOYFRIEND TOO, MIZUKI. I DON'T KNOW WHY HE'S HAPPY, EVERYDAY HE'S LAUGHING AND LIVING AN ELEGANT LIFE
IN THE END,
HE'S JUST A NOBODY GOING AROUND SCHOOL WITH THAT ENORMOUS AMOUNT OF MONEY HIS PARENTS LEFT HIM
GOSH,
WHAT AN ANNOYING GROUP OF PEOPLE!

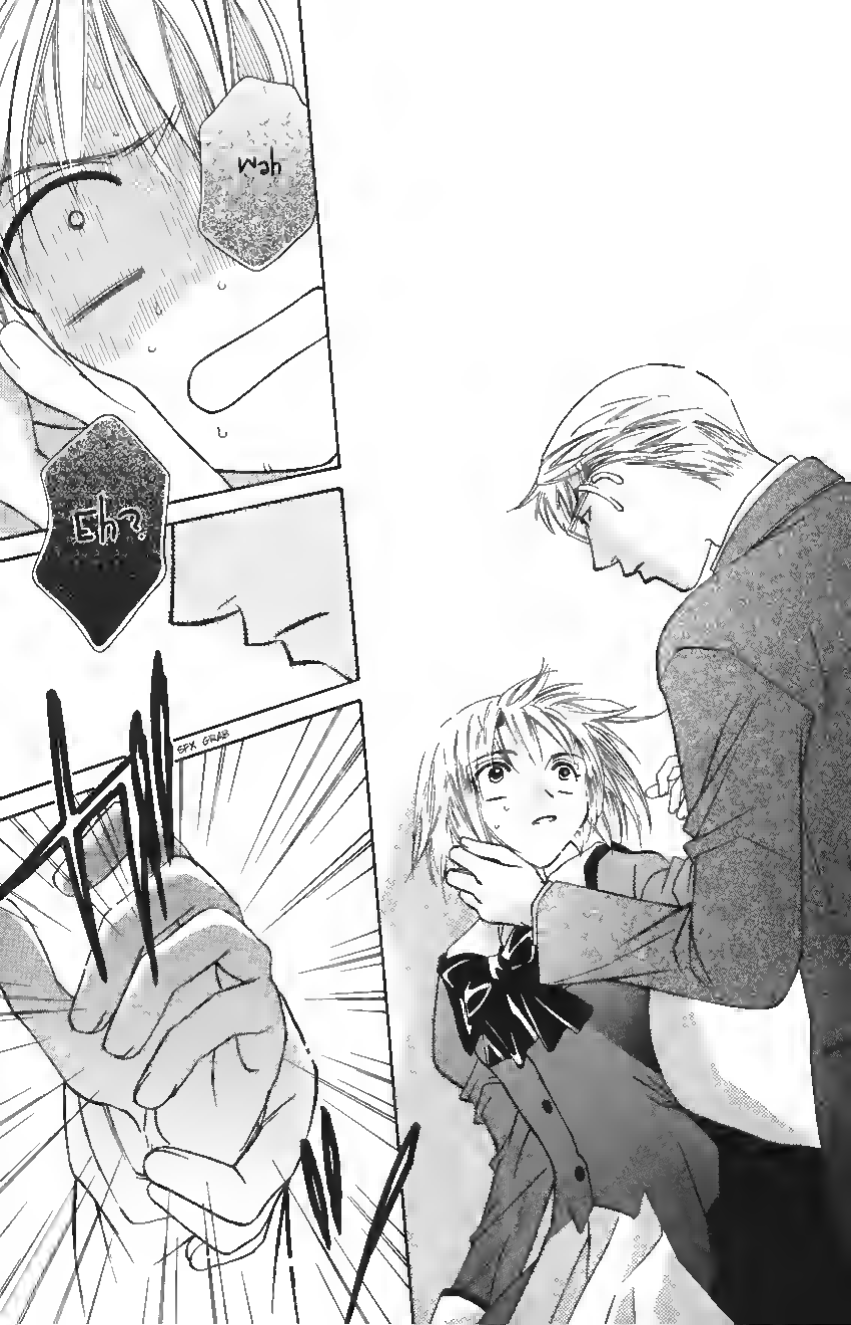
!
I DON'T WANT
WHAT ARE YOU DOING?
SFX GRAB
WANT TO ESCAPE JUST LIKE THAT?
TO LISTEN TO YOU CRITICIZING MIZUKI AND TOSHINOBU ANY LONGER!

SFX: HIT
HEEYA!
SFX: RUN
AH!
You Bit*h.

SFX: RUN
Don't follow me! Stupid!
SFX: RUN
DON'T JOKE AROUND! YOU..
WHAT'S HAPPENING?
SFX: RUN
YOU THINK YOU CAN ESCAPE?!

huff
huff
SFX GRAB
WHAT'S HAPPENING?
YOU STUBBORN...
MAKING ME RUN THIS FAR.
THIS WOMAN...!
huff
IT'S YOUR OWN FAULT THAT YOU CHASED AFTER ME!
puff

HEY...
IT HURTS.
WHY DID I CHASE AFTER HER WITH...
huff
huff
WITH SO MUCH EFFORT. WHY DID I TRY SO HARD-


Wah
Eh?
SFX GRAB

MIZUKI...

We need you!

DGT IS IN DIRE NEED OF JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS TO WORK ON THEIR CURRENT AND *NEW* PROJECTS.

IF YOUR INTERESTED TO HELP FEEL FREE TO EMAIL AT DGTRANZ@GMAIL.COM

HELP US BRING OUT MORE QUALITY MANGA!

*NO PREVIOUS EXPERIENCE NEEDED

D.G.T.

DGT@irc.irchighway.net
http://dgt.gigwie.com

PLATINUM GARDEN

BY FUJITA MAKI

VOLUME 5 TAKE 20

Scanned by: [illegible] & Lelei

[illegible] by: Jell

Proofread by: PC

Edited by: Kalla

QC by: [illegible] & Arshey

PLATINUM GARDEN
Take20

The plants in my room increase in number
For someone who said, "I want to have more greens here," this is rather ambitious
For a careless person like me,
it seems impossible now.

Sorry my dear potted plant

Year 2002
Fujita's Summer

SFX FLICK
What did you do!
COME OVER HERE.

SFX: SHRIEK
キャーッ
So scary!
What are you doing?

SEK LOOH
うぉー!
Sorry!
If I'd known, I would have hit him more!
KAZURA?
SENIOR TACHI-KAWA!
ARE YOU ALRIGHT?
I HEARD YOUR LOUD SCREAM
MAGAHARA, HALFWAY THROUGH THE MEETING, RAN OUT OF THE ROOM IT WAS VERY LOUD!
hehehe
EH? YOU DID?
.....
Oh really?
IT'S FINE AS LONG AS YOU'RE FINE

IT'S ALL BECAUSE OF YOUR WEIRD ACTIONS!
Smile
Smile
Smile
STUPID! SAIGAWA!
"I'M NOT GOING TO HAVE ANYTHING TO DO WITH HIM ANYMORE!"
"I DON'T CARE ANYMORE"
SFX HOHOHO
Hey!
Hey!
I HEARD IT
YESTERDAY, SAIGAWA, FROM THE 2ND YEAR, SUBDUED YOU WITH A TOUGH ATTITUDE EH?
SO COOL!
NO way!

HEY! HEY! YOU GUYS AREN'T LISTENING TO ME .
SAIGAWA IS VERY HANDSOME,
HIS ATTITUDE WAS INDEED TOUGH,
AH! BUT HE MUST MAINTAIN HIMSELF WITHIN THE TOP 10,
HE'S VERY SMART TOO,
BUT I WASN'T SUBDUED!
MUSTN'T HE? HE'S A PUBLIC SCHOLAR AFTER ALL
ALWAYS IN THE TOP 10
WOW! SO COOL!
PUBLIC SCHOLAR?
IT'S RATHER SURPRISING
EVEN THOUGH HE ENTERED THROUGH THE SWIMMING SOCIETY, HE GAVE UP LATER ON
EVEN THOUGH HE ENTERED THROUGH THE SWIMMING SOCEITY, LATER ON HE GAVE UP ON SWIMMING

HE COULD GIVE UP LIKE THAT?
HMM... WHY IS THAT? BECAUSE OF A SICKNESS?
GAVE UP SWIMMING, EH...
OH
HMM... NOT TOO SURE
EH
AH...
MANY SENIORS SAID THAT HE WAS JUST ESCAPING
HE'S HERE AGAIN!
THIS IS NOT A COINCIDENCE!
SFX SHRIEK
?
AH?
EH?

EH?
OH!
YOUR HAND,
IS IT BRUISED?
NOPE
Saigawa!
COULD IT BE THAT
HE'S WORRIED ABOUT ME?
.....
THAT'S GOOD THEN

.....
Because, you often press your head,
And a bad personality could be due to an illness!
Maybe it's some unknown parasite entering your body!
As long as you heal it, I'm sure you'll go back to normal!
DID YOU..
GO TO THE HOSPITAL?
WHAT?
HOW RUDE CAN YOU BE!
WELL EXCUSE ME, I FEEL VERY WELL
EH? REALLY?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
EH BECAUSE I HEARD THAT YOU GAVE UP SWIMMING

I HAVEN'T BEEN IMPROVING MY SPEED AT ALL, SO I THOUGHT WHY NOT JUST GIVE UP
I'VE GIVEN UP TOTALLY
AH?
OH...
SFX: ANGRY
IT'S ALRIGHT EVEN IF PEOPLE SAY YOU'RE JUST ESCAPING?
THEN...
SO IT'S ALRIGHT EVEN IF I SWITCHED TO RUNNING
LUCKILY, MY PHYSICAL CONDITION IS PRETTY GOOD, UNLIKE OTHERS
SFX: HOH
NO USE IN WORKING HARD IF YOU CAN'T WIN, YOU SAY...
I HAVE NO MORE INTEREST IN SWIMMING IF I HAVE TO FOLLOW MY JUNIORS
IF YOU CAN'T WIN, THEN IT'S USELESS
NO MATTER HOW HARD YOU WORK,

I want to beat you up, beat you up!
How could you say that?
IF YOU DON'T AGREE, THEN CONVINCE ME! DON'T JUST CLENCH YOUR FIST.
HOW COULD YOU SAY THAT...
I...
I HATE THE IDEA OF WORKING HARD EVEN IF YOU KNOW IT WOULD RESULT IN NOTHING,
THERE'S NO MEANING TO IT AT ALL.
CONVINCE?
YOU'RE TRYING TO SAY THAT AS LONG AS WE WORK HARD, ANYTHING CAN HAPPEN, AREN'T YOU?
HOW ABOUT THIS...
IF IN THIS TERM EXAM, YOUR SCORES FOR YOUR BEST 3 SUBJECTS ARE HIGHER THAN MINE,
I'LL KNEEL DOWN AND ADMIT DEFEAT TO YOU.

YOU ARE...
An idiot!
JUST WAIT AND SEE!
SFX. STAB

I DON'T CARE WHAT YOU THINK I'M DETERMINED TO DO IT!
I'm definitely doing it!
THAT'S WHY, PLEASE TEACH ME THIS!
YOU'RE ONLY THINKING OF STUDYING FOR YOUR BEST 3 SUBJECTS RIGHT?
IF THAT'S SO, THEN YOU'LL FAIL YOUR OTHER SUBJECTS,
AND THAT WOULD BE REALLY BAD!
SIGH THAT'S TOO...
Have you realized it?
HOW'D YOU KNOW?!
BUT .
I HAVE TO WIN THIS TIME!
SO WHAT IF YOU WIN?
WILL YOU MAKE HIM KNEEL DOWN AND ADMIT DEFEAT, THEN DRAG HIM BACK TO SWIMMING?
ALWAYS LOOKING AS IF EVERYTHING IS OTHER PEOPLE'S FAULT?
WHEN THE PROBLEM LIES WITHIN YOURSELF

THAT'S NOT IT,
IF AM I RIGHT...
MAYBE HE HAS NEVER FAILED BEFORE, THAT'S WHY BEFORE HE DOES, HE ESCAPES FIRST
HE MUST BE...
PREPARING HIMSELF TO RUN AWAY EACH TIME.
AND LET HIM KNOW THAT,
"FAILING IS NOT SOMETHING WORTH WORRYING ABOUT."
EVEN THOUGH IT'S ANOTHER PERSON'S PROBLEM,
I WOULD FEEL SAD TOO THAT'S WHY NO MATTER WHAT, I HAVE TO WIN OVER HIM.

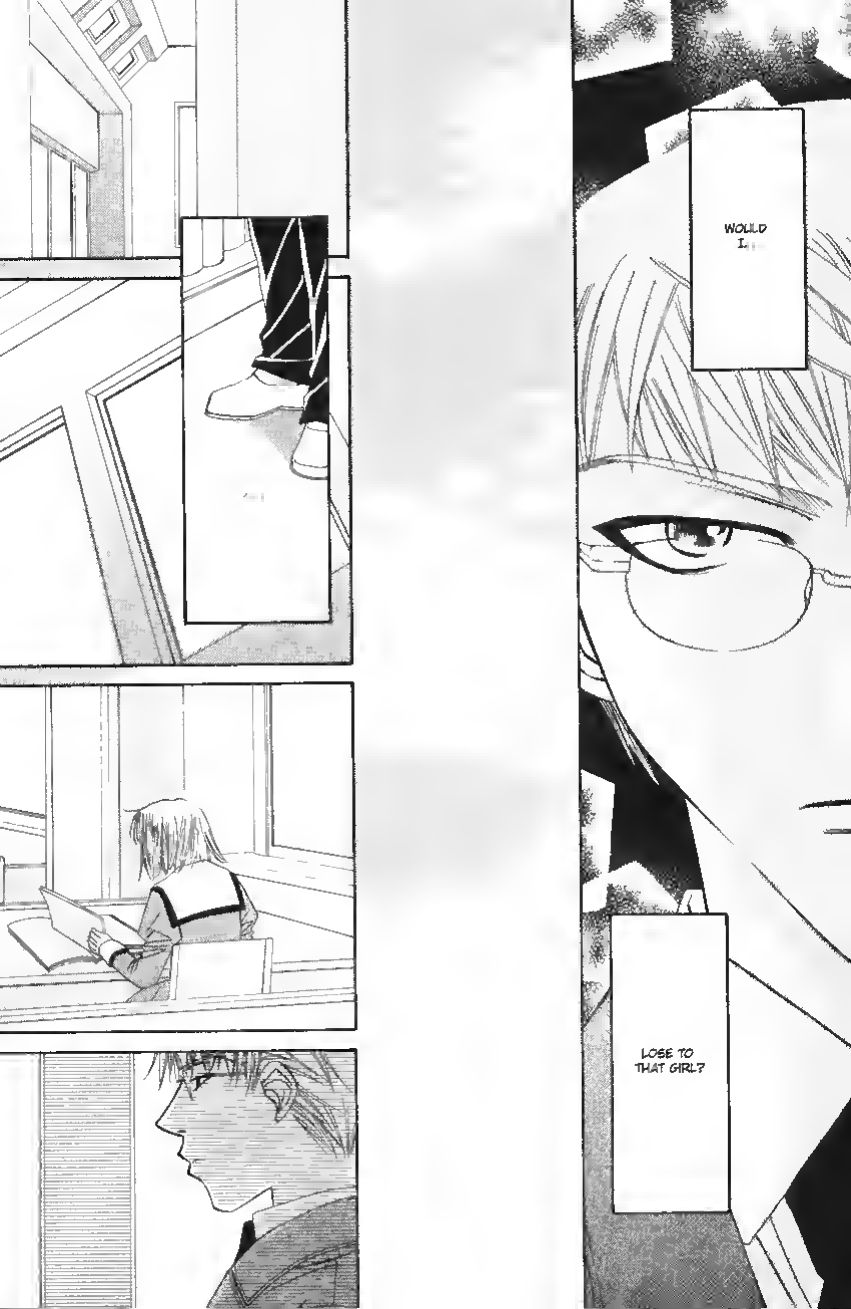
DON'T DOUBT ME!
BUT THE CONDITION IS, IF YOU FAIL EVEN ONE SUBJECT,
THERE WILL BE A LOT OF PUNISHMENT WAITING FOR YOU
.....
WHICH 3 SUBJECTS ARE YOU FOCUSSING ON?
ERM,
ANYWAY
OH!
MODERN TEXT, ANCIENT TEXT AND JAPANESE HISTORY
EH?
I CAN,
CAN THAT BE DONE?!
THEN PREPARE WELL BY YOURSELF!
I WILL HELP YOU GUESS THE QUESTIONS, SO THAT YOU'LL SOMEHOW PASS, JUST REMEMBER THEM WELL

YOU'RE SO STUPID, ENOMOTO! WHAT ON EARTH ARE YOU DOING?
AH! OH NO!
SHE'S HALF DEAD
DARN! EVERY HAS BEEN CALLING ME STUPID, AN IDIOT, AND SCOLDING ME AS THEY LIKE
THEN...
I REALLY HAVE TO WIN THIS ONE!
HMPH! THINK ABOUT IT CAREFULLY! I'M LOOKING FORWARD TO IT
Ha ha ha
WHAT IF YOU LOSE?

MAYBE YOU REALLY ARE THE TYPE THAT ATTRACTS LOTS OF WEIRDOS
HE LIKES ME?!
SFX: NO!
THAT'S A SURPRISE!
I NEVER THOUGHT HE WOULD BOTHER SETTING A BET AND CAUSING SUCH A BIG COMMOTION
THAT GIRL HASN'T GOTTEN USED TO YOU YET
ARE YOU GUYS REALLY DATING?
OH!
I WAS TOO RUDE THE LAST TIME!

I DON'T WISH TO CHAT ABOUT SUCH A NONSENSICAL TOPIC WITH YOU
BY THE WAY,
FRESHMEN PLANNING TO ENTER THE SWIMMING SOCIETY NEXT YEAR,
HAVE TO BE TESTED BY TEACHER EDA FIRST.
...SO WHAT?
YOU'RE PLANNING TO SWAY MY DETERMINATION FIRST?
I JUST WANT TO INFORM YOU,
YOUR DETERMINATION HAS NOTHING TO DO WITH ME.

YOUR GIRL WAS JUST TOUCHED A LITTLE BIT, DON'T BE SOUNDING SO MEAN!
Hmm
I ADVISE YOU TO BE MORE CAREFUL!
TOUCHED A LITTLE BIT?
YOU AND KAZURA?
WATCH OUT, SHE'LL BITE YOU IN THE BACK BEFORE YOU EVEN KNOW IT!
WHAT A FUNNY AND RIDICULOUS STATEMENT


WOULD I
LOSE TO THAT GIRL?

Don't talk to me!
Even the schedule is out!
.....
AS I SEE IT, YOU BETTER GIVE UP NOW
IT'S FINALLY THE FIRST DAY OF THE BATTLE,
HOW ARE YOU FEELING?
CLINK
OH?
CLINK
WHAT LIFE AND DEATH...
NONSENSE! THIS IS A LIFE AND DEATH SITUATION, HOW COULD I GIVE UP?
UWAH! WHAT ARE YOU DOING?
I THOUGHT YOU SAID AFTER THE EXAMS, THE BASKETBALL CLUB IS GOING TO BE VERY BUSY?
YOU'RE THE ONE WHO WAS BLEEDING AT THE INFIRMARY ROOM LAST TIME.
IT'S VERY INCONVENIENT TO MOVE AROUND WITH AN INJURED LEG, ISN'T IT?
AHH!
SORRY!
EH?

I'M JUST A BENCH PLAYER,
SO I WON'T AFFECT THE CLUB MUCH
THAT'S NOT GOOD AT ALL,
YOU MIGHT AS WELL GIVE UP!
PEOPLE WHO "WORK HARD EVEN THOUGH THEY KNOW THEY CAN'T BECOME THE MAIN PLAYERS" ARE STUPID
DON'T YOU THINK? NO ONE LOOKS FORWARD TO YOUR PERFORMANCE ANYWAY
SAIGAWA!

IF MY LEG WAS BROKEN LIKE YOURS,
EH?
THEN I'D BE RELAXING NOW.
UGH!
SFX: PUNCH
.....
Stop saying that!

ALWAYS BEHAVING AS YOU WISH
YOU...
Ugh...
SFX. BUMP
OH OH!
WAH!
Enomoto!
OHH!

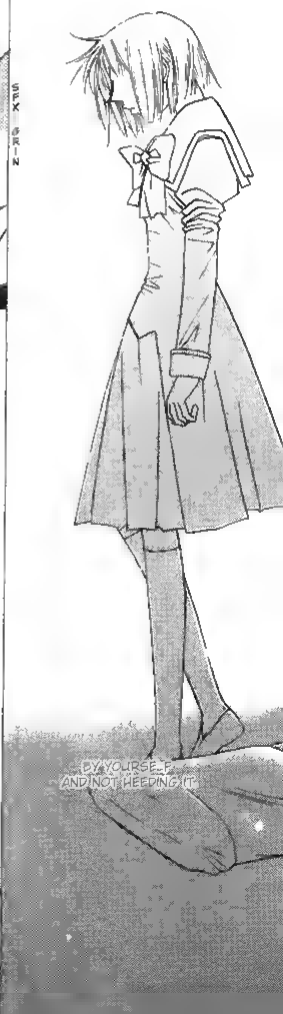
Infirmary Room
SFX. HEE
Wait a minute!
No!
I can't!
ke Compress Attack!
Waah!

WaWaWa
YOU'RE FINALLY AWAKE!
WHAT DID YOU DO...
YOU'RE SO IRRITATING.
ALL YOU DO IS GET ANGRY ALL THE TIME!
You don't know anything!
And whose fault do you think this is?
IN THE END YOU'RE ANGRY WITH YOURSELF.
ACTUALLY, WHAT YOU HATE THE MOST IS BEING AFRAID OF FAILING
THAT'S WHY YOU'RE RUNNING AWAY FROM REALITY!

SFX: BANG
NO DETERMINATION!
NO DETERMINATION!
NO DETERMINATION!
SHUT UP!
SHUT UP!
THIS MATTER...
I DON'T NEED YOU TO TELL ME, I AM AWARE OF IT.
WHAT'S WORSE THAN OTHER PEOPLE'S MOCKERY,

Ah, don't provoke others though
..YOU MAKE IT SOUND SO EASY
IF YOU FEEL FRUSTRATED,
THEN HURRY UP AND RETURN TO THE SWIMMING SOCIETY AND SHOW THEM WHAT YOU'VE GOT!

IS TO BE MOCKED



THAT'S ALL!
SFX SNIF
I WILL BEAT YOU FOR SURE. JUST WAIT AND SEE!
IN THE END...
EVEN IF OTHERS TELL YOU IT'S ALRIGHT,
BUT IT STILL DEPENDS ON WHETHER YOU CAN FORGIVE YOURSELF, DOESN'T IT?
AH BUT JUST CALM DOWN
pat pat
AH?
EVEN IF YOU FEEL WEAK AND THINK OF RUNNING AWAY, EVEN IF YOU FAILED,
IT'S ALRIGHT
AS LONG AS YOU WIN IN THE END

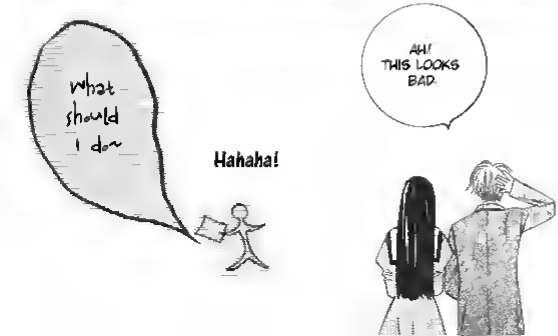
BYE-BYE! WE ARE BOTH RE-TAKING ONE SUBJECT,
DING-DONG
SO IT'S ALL FAIR!
OK!
EH?
WHAT A STRANGE GIRL!
FURTHERMORE
YOU OBVIOUSLY LIKE IT, THAT'S WHY SUPPRESSING THAT DESIRE ALL THE TIME IS NOT GOOD FOR YOUR BODY
Just wait and see!!

THIS WAY IT'S MORE RELAXING
SHE SAID SHE WANTED TO FIGHT WITH YOU UNDER A FAIR CIRCUMSTANCE
What a sweet girl
SHE...
DIDN'T GO FOR THE FIRST LESSON?
HAHAHA. BECAUSE SHE SAID IT'S HER FAULT THAT YOU FAINTED
THAT IDIOT.
WHAT DOES SHE MEAN BY AS LONG AS I WIN IN THE END IT'S ALRIGHT?
THAT'S SOMETHING ONLY A LOSER WOULD PRIDEFULLY SAY!
I THOUGHT THAT SINCE I'VE LOST I MIGHT AS WELL GIVE UP
AND WOULD MAINTAIN THAT BEST PERFORMANCE OF MINE

MAYBE SO .
BUT SURPRISINGLY,
AH, YES
I FIND HER STRONGER THAN YOU ARE
EVEN IF YOU FEEL WEAK AND THINK OF RUNNING AWAY EVEN IF YOU FAILED,
IT'S ALRIGHT

IF IT WERE HER,
JUST SMILE AS IF NOTHING HAD HAPPENED
SHE COULD PROBABLY ACCEPT THIS COWARDLY,
USELESS AND PATHETIC SIDE OF MINE
WHEN WOULD I BE ABLE TO FORGIVE MYSELF SO?

THE ONE TEST I MISSED WAS MY STRONGEST SUBJECT JAPANESE HISTORY
I WAS SENT TO THE HOSPITAL STRAIGHT AFTER THE EXAM.
(REMINDS OF THE SWIM INCIDENT, THAT'S WHY MY HAND WAS BANDED AGAIN.)
CAN I FAKE THIS?
LEARNING MIZUKI'S HAND-PICKED QUESTIONS FOR THE RE-TEST SEEM USELESS.
LOOKS LIKE IT...
IT'S ALL FINISHED.

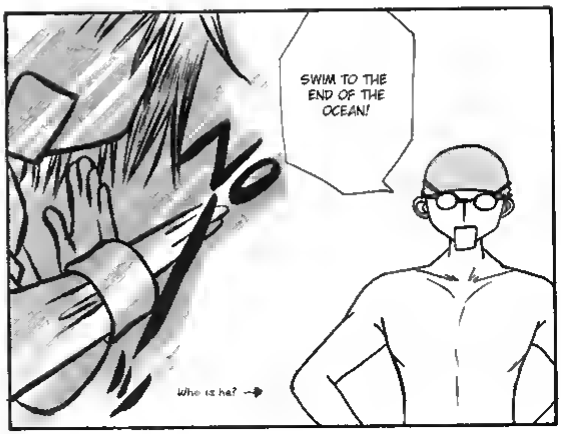

what should I do
Hahaha!
AH! THIS LOOKS BAD.
NOW HOW WOULD I DO AGAINST SOMEONE WHO HAS ALWAYS BEEN IN THE TOP 10

IT'S BEEN SO LONG SINCE I LAST VISITED THIS SWIMMING POOL
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT AN INSIGNIFICANT BOY WOULD ONE DAY BECOME A HERO?
.....
WHY ARE YOU TELLING ME THIS?
Chat-Noir
HE SMILED!
YOU'RE RETURNING TO THE SWIMMING CLUB?
NO WAY! JUST WANTED TO TEST MYSELF,
I WANTED TO KNOW IF I REALLY LOVED SWIMMING LIKE THAT GIRL SAID.
IN THE END?
I DON'T HATE IT
THAT'S SO MADE UP

WHAT'S THE FINAL RESULT OF YOUR BET?
EVEN THOUGH I TOOK A RE-TEST FOR 2 SUBJECTS,
I ACCIDENTALLY SCORED 100% ON 2 TESTS.
Continued to sleep after that
WHY? DO YOU THINK I WOULD LOSE?
NOT THAT
I SEE
ah!
SFX STUPID! STUPID!
BOTH OF YOU DON'T SUIT EACH OTHER.
YOU DON'T BEHAVE LIKE HER AT ALL
BUT, A GIRL WHO OFTEN FIGHTS AGAINST ALL ODDS IS NOT BAD EITHER

THE RESULT OF THE BET WAS AS EXPECTED.
OH.
SAIGAWA'S 100, 100, 97 SCORES WON OVER MINE EASILY
RECENTLY I'VE BEEN RATHER SCARED
.....
I WONDER WHAT KIND OF REQUEST SAIGAWA WOULD COME UP WITH
EH
???
SHE'S MINE, WATCH IT

MEETING WITH WHAT MIZUKI CALLED THE "DIFFERENT-FROM-BEFORE" SUGAWA,
WHAT?! WHAT KIND OF BUSINESS IS THAT?! WHAT A TRAGEDY!
SPY
EEK
EH? WHAT IS IT?
smile
smile
OH? YOUR HAND IS BRUISED AGAIN?
SO SORRY!
IS A LATER MATTER.


SWIM TO THE END OF THE OCEAN!
Who is he?

We need you!

DGT IS IN DIRE NEED OF JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS TO WORK ON THEIR CURRENT AND *NEW* PROJECTS.

IF YOUR INTERESTED TO HELP FEEL FREE TO EMAIL AT DGTRANZ@GMAIL.COM

HELP US BRING OUT MORE QUALITY MANGA!

*NO PREVIOUS EXPERIENCE NEEDED

D.G.T. DGT@irc.irchighway.net
http://dgt.gigwie.com

PLATINUM GARDEN

BY FUJITA MAKI
VOLUME 5 TAKE 21

Scanned by: [illegible]
[illegible] by: Julia & Jell
Proofread by: PC
Edited by: Kalla
QC by: [illegible] & Karupin

PLATINUM GARDEN
Take21

I'M GOING TO BE IN MY 2ND YEAR IN APRIL
IT'S SPRING HOLIDAY
THERE ARE A LOT OF THINGS TO DO!
I WANT TO GO BACK TO THE VILLA AND LOOK FOR MY LOST POCKET WATCH AGAIN.
SORRY, GRANDPA...
IF ONLY I COULD BE IN THE SAME CLASS AS SAGARA AND KAGAMI
AS SOON AS WE ARE PROMOTED TO YEAR 2, THERE WILL BE A CHECK-UP. WHAT SHOULD I DO?

I like to watch a lot of those shows which feature ideas to change your house design. Once I found something which I can also do, I always feel like trying it out...

Whatever I do, I always feel as if my room is filled with trash

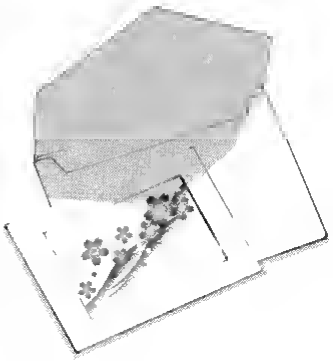
2002 年 Year 2002 Fuita's Summer 二夏

IS THIS A CHALLENGE LETTER?
THIS IS THAT...
UNFOR-GIVABLE THAT GIRL IS UNFOR-GIVABLE!
THE SENDER'S ADDRESS IS EMPTY
AM I NOT ALLOWED TO REJECT IT?
THE "ASSASSINATION ORDERS" ARE FINALLY OUT?
HEY, HEY!
SHOULD I WRITE A WILL TO MOM AND DAD?
HAHAHA HAHAHA! COME OUT WHEREVER YOU ARE!

MY BIGGEST PROBLEM CURRENTLY IS THIS.

25th March,
10 o'clock in the afternoon

Pearl Hotel
Hall 1F



One note,

contents of this letter are forbidden to be disclosed.

~Magahara Yae

CALL ME IF ANYTHING HAPPENS IN THE FUTURE
I DON'T MEAN TO PUSH EVERYTHING ON YOU.
PIPIPI
SFX: BLITZ
WHAT'S HAPPENING NOW
BUT IT'S WRITTEN "CONTENTS OF THIS LETTER ARE FORBIDDEN TO BE DISCLOSED" HERE
HELPING THE JUDO CLUB WITH THEIR TRAINING?

WHY DO YOU HAVE TO GO?
AND FOR ONE WHOLE WEEK?
HMM, THERE ARE A LOT OF REASONS.
JUST FINISH YOUR STUFF BEFORE I RETURN,
AND I'LL TAKE YOU OUT TO PLAY WHEREVER YOU WANT.
TAKE ME OUT TO PLAY?!
THINK OVER WHERE YOU WANT TO GO FIRST.
SFX: YIPEE!
ヒャーイッ
TOUYA'S VILLA!
TOUYA'S VILLA!
ヤター
SFX: YIPEE!

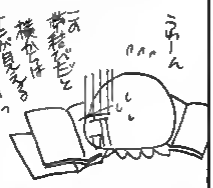
Be careful on your way!
OH SHOOT! I FORGOT TO TELL HIM!
SIGH~
WHAT COULD HAPPEN...
Forget it

Even though I don't know who I'm meeting
JUST TRY ME, MAGAHARA YAE!
I STILL THINK IT'S BETTER TO WEAR THE SCHOOL UNIFORM.
HAIR, OK
ATTIRE, OK!
SHOES, OK!
BUT PEOPLE WILL SUSPECT ME IF I WEAR MY UNIFORM DURING SCHOOL BREAK
ARE YOU MISS ENOMOTO?
EH?
EH?
I'M HERE TO PICK YOU UP

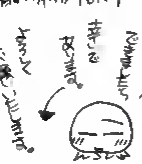
oh?
High Speed
T-junction
WE'RE GOING
ON THE HIGH SPEED ROAD?
EXCUSE ME, ARE YOU MAGAHARA YAE?
THAT IS NOT POSSIBLE
OH OKAY

おバカ丸日書〈3〉

3,4巻ではワンコ伴侶。
そしてこの回から、終わってない
巻物(傷痕)に取り組んでおります。
和光は ホントに美しくて
見るのは大好きなのですが、本人
和服着用は 小さい頃の浴衣ん
兄の着付けるの お祝い時みけ
という事情でして、この回がらは
着付け本やら 和光着物やらが
手放せない状態でありました。



楽しんでばかりが ヤなり和光は
美しいです。今は小春ちゃんの芝先の
なのですが、いつか自分もりりしく
着こなせたりしたら 嬉しいです。



ah
?
SFX. NERVOUS
COULD IT BE THIS BE...
PLEASE!
PLEASE FOLLOW US.
WE HAVE BEEN WAITING FOR YOU!

IT'S NOT "LET'S MEET AT THE HOTEL"
BUT "YOU'LL BE PICKED UP AT THE HOTEL."
BUT THIS PLACE...
LOOKS LIKE THAT.
PLEASE WAIT FOR A WHILE.
.....
THE LEGENDARY MAIN HOUSE!

I'M DEAD!
AM I GOING TO BE KILLED?
!!
...
IS THIS REALLY THE PLACE?
BUT...
IF I RUN NOW PEOPLE WOULD LAUGH AT ME
BECAUSE I...
HAVE DECIDED TO BE WITH MIZUKI

AH
AH
SFX: TAP
AH
AH
SFX: TAP
SFX: TAP
GROWLL
OH
GROWLL
THIS IS BAD.
GROWLL
I'M SO NERVOUS
GROWLL
MY STOMACH!
EEEKK!

うわあ
Why is there not a single toilet out of the many rooms here?!
SFX: BUMP
WAH!
SFX: STEP STEP STEP
I'M A HIGH SCHOOLER ALREADY, HOW CAN I?!
THE GARDEN?!
AH..
ENOMOTO?
AH?

SFX. FLUSH
WHERE'S THE TOILET?
ENOMOTO,
HOW COME YOU'RE HERE?
EH?
SFX. GRAB
PLEASE TELL ME WHAT'S GOING ON
WHY ARE YOU HERE?
THAT FEELS GOOD

THAT... SOMEONE INVITED ME HERE
hehe
INVITED?
AT TODAY'S "SAKURA APPRECIATION DAY"?
EH?
SAKURA?
IT'S THE FAMILY'S GATHERING
WATCHING THE SAKURA FLOWERS IN THE GARDEN,
WHILE DRINKING TEA.
THERE'S A MUSICAL PERFORMANCE TOO

I don't want people to watch me!
IF YOU'RE HERE
EVERYONE WOULD BE WATCHING YOU INSTEAD OF THE FLOWERS.
AH! NO.
MIZUKI SAID HE'LL BE HELPING THE JUDO CLUB HE LEFT YESTERDAY.
IS *ONII-CHAN HERE TOO?
NO WONDER.
*BROTHER
SINCE LONG AGO,
ONII-CHAN HAS NEVER ATTENDED THIS KIND OF OCCASION.
OH. I see
SFX SHOCK
OH NO! THEY ASKED ME TO WAIT IN THAT ROOM JUST NOW!
AH! CALM DOWN!

I am not worried about you alright!
Hey, hey!
SHIZUKU..
I DON'T CARE ABOUT YOU!
WHO ASKED YOU TO COME HERE ALL BY YOURSELF?
AH! THAT'S RIGHT, SHIZUKU
DO YOU KNOW WHO'S MAGAHARA YAE?
shock
ah!
YES.
IS SHE
THE ONE WHO CALLED YOU HERE?

I'M...
MEETING HER SO SUDDENLY?
SHE'S ONII-CHAN'S GREAT GRANDMOTHER.
SHE'S THE ONE WHO CONTROLS THE MAGAHARA HOUSEHOLD, IN FACT.

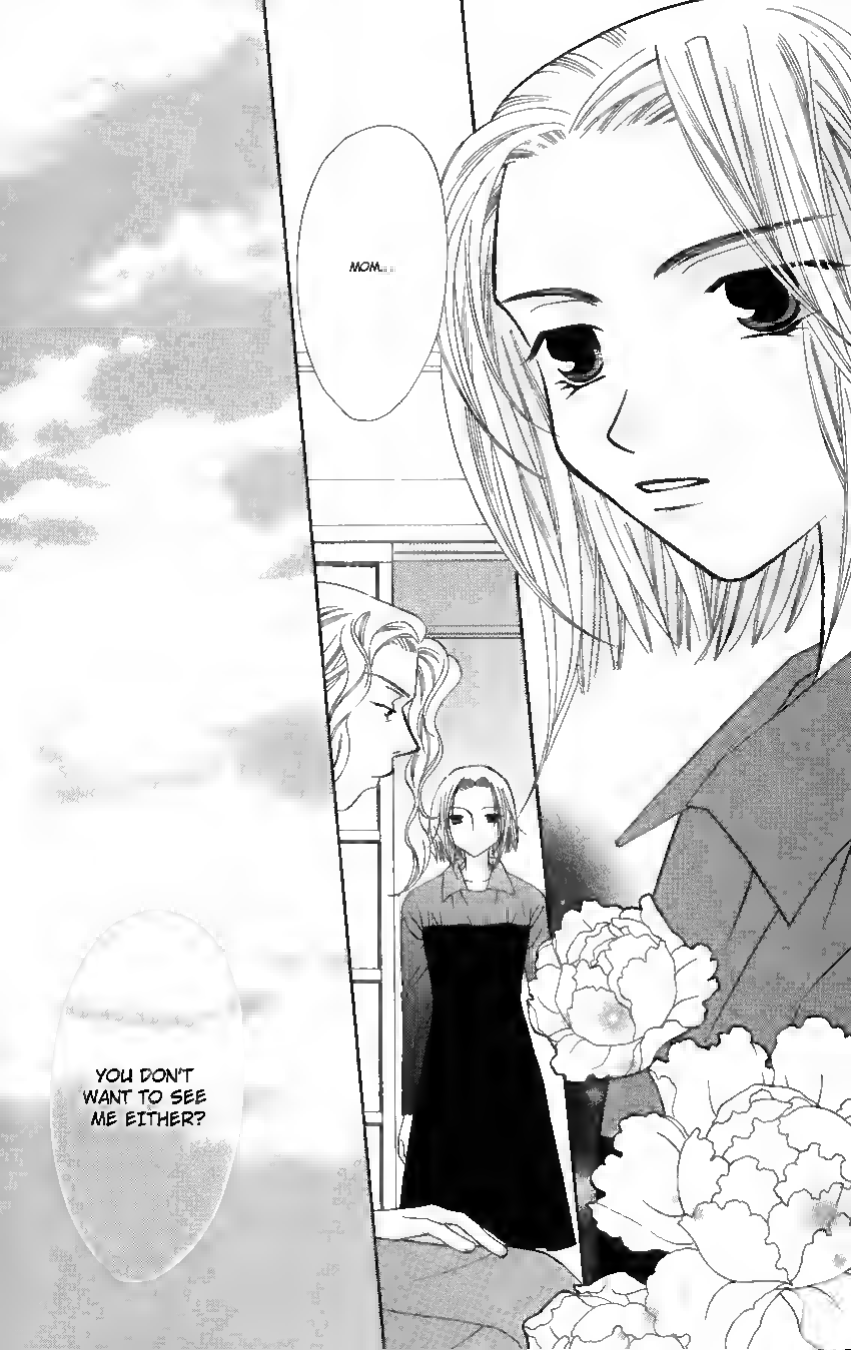
SFX: BEH
OH MY, SHIZUKU, YOU'RE HERE!
EH?
IS SHE YOUR GUEST?
OH NO!
UHM... YOU CAN SAY SO
WHO'S THAT LADY?
WE'VE NEVER SEEN HER AROUND HERE
AREN'T HER CLOTHES TOO SIMPLE?
IT'S THE YEARLY SAKURA APPRECIATION DAY!
THAT'S RIGHT!
Ah no, it's alright

SFX: DRAG DRAG DRAG
ズルズル
no it's not!
ズル
ズル
whisper
IF YOU REVEAL YOUR NAME, PEOPLE WILL START QUESTIONING YOU, ALRIGHT?
THE MODERN ONES LOOK GOOD,
BUT THIS LADY FITS THE ONE WITH RED BELTS AND GOLDEN ROPES MOST.
Luckily, I brought them over!
HARD TO BREATHE
LOOKS GOOD! ♡
THE BELT IS SO WELL-TIED!
♫

HOW DID I END UP WITH THIS?
I DON'T EVEN KNOW WHERE I AM NOW!
NO NEED!
I THINK YOU SHOULD DO SOMETHING ABOUT YOUR HAIR TOO!
EH? NO, IT'S OK, REALLY!
HEY, WAIT!
AH?
I RAN AWAY FROM THAT ROOM,
AND WALKED AROUND BY MYSELF
I'm giving others a bad impression of me
Drip
Drip

SOUND OF... WATER?

MOM,
I WAS WONDERING HOW COME IT WAS SO NOISY EARLY IN THE MORNING.
I FOUND OUT LATER ON THAT IT'S THE "SAKURA APPRECIATION DAY"
WOULD YOU LIKE TO GO TOGETHER LATER AT NIGHT WHEN YOU FEEL BETTER?
...YOU DON'T WANT TO?


MOM...
YOU DON'T WANT TO SEE ME EITHER?

THAT...
AT HOLIDAY TIME, THE CHILDREN WOULD FIND THEM INTERESTING AND FEED THEM A LOT OF BREAD.
HOW TROUBLESOME!
I fed the koi fish at the elementary school lots and lots of bread.
IN REALITY, THESE FISH SHOULD ONLY BE FED A LITTLE, THEN THEY WOULD GROW UP HEALTHY.
EH? IS THAT SO?

THAT KIMONO
LOOKS PRETTY WHEN REFLECTED ON THE GREEN POND WATER
AH EH THIS...
Lots of things happened
IT'S NOT MINE
I'VE ALWAYS WONDERED WHAT KIND OF FLOWER THIS IS
AH?

YOU...
ARE NONE OF THEM
Eh... could she be...
YOU ARE THE ONE THAT COMES FROM DEEP MOUNTAINS,
ENOMOTO KAZURA
THE SAKURA FLOWERS IN SPRING,
THE PEONY IN SUMMER,
THE BELLFLOWER IN AUTUMN
AND THE DAFFODILS IN WINTER

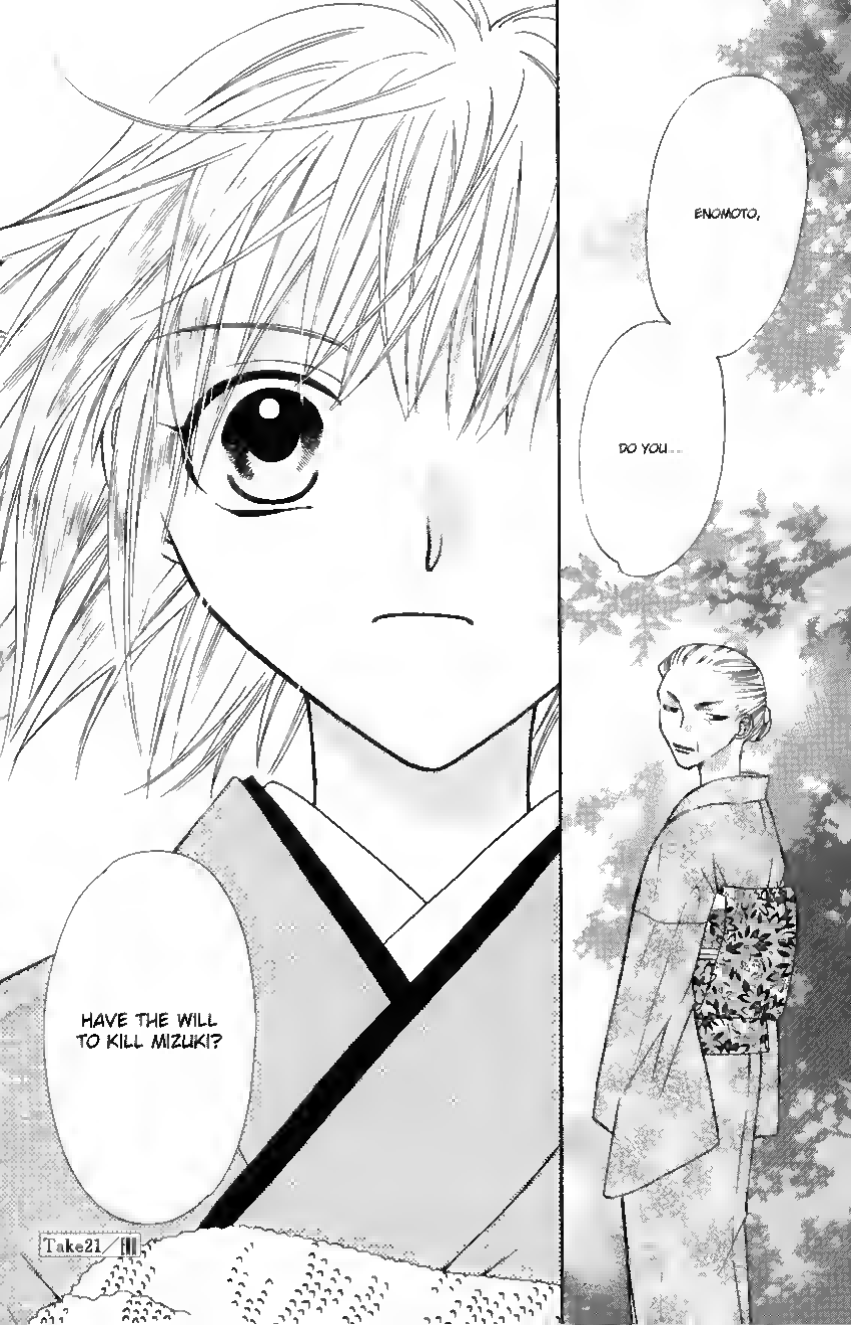
We were being nice and offered to drese her up beautifully, but she ran away! How rude! We have to find her and bring her back here!
THAT'S RIGHT!
WE LET HER WEAR OUR KIMONO BUT SHE RAN AWAY!
AYUMI, DO YOU KNOW WHERE SHE IS?
YOU GUYS ARE SO.
A CHICKEN-HEADED GIRL?
Chicken headed?
EVERYONE, THE TEA IS READY
AH! ALRIGHT!
WHAT? PIGLET!
blush
SFX: STEP STEP STEP

Didn't I ask you to stop calling me that?
YES, YES! SO SORRY!
THAT FAKE FLOWER... IS FOR AKARI?
I WANTED TO SEND FRESH ONES
BUT LAST TIME, THAT FLOWER ARRANGEMENT OLD MAN SCOLDED ME THAT "ONLY IDIOTS PICKED SAKURA FLOWERS, AND ONLY IDIOTS DID NOT PICK PLUM FLOWERS."
You've become fiercer
THE ONE WHO OFTEN MADE ME CRY LAST TIME
YEAH
That old man was so scary.
IT WOULD BE BETTER IF YOU BRING DESSERTS ALONG,
THERE ARE A LOT OF NICE ONES THERE
Laugh
I DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT

AYUMU,
YOU'VE MET ENOMOTO, RIGHT?
.....
YOU MEAN THAT "CHICKEN-HEADED" GIRL.
It's really her?
LOOKS LIKE GRANDMA YAE CALLED HER HERE
HEY!
WHAT FOR?!
DON'T ASK ME!
.....
MAYBE IT'S TO GET RID OF HER

What are you saying?
WHAT?
Such an unexpected reaction
AH, OH...
EVEN THOUGH I DON'T RECOGNIZE HER EITHER,
BUT...
THIS...
COULD IT BE...

AN ASSASSINATION DIRECTED AT ME?
I have this feeling
SFX: FLOAT
IMAGINARY ILLUSTRATION
I Don't want to be food for the koi fishes.
YOU'RE VERY INTERESTING
THEN CAN I ASK YOU ONE THING?


ENOMOTO,
DO YOU...
HAVE THE WILL TO KILL MIZUKI?

Thanks!

Thank you for everyone who has accompanied me till today!

To the angels who helped me with my drafts the managers who have been taking good care of me and my editor, and of course the friends who have played together with me and all the readers out there, thank you so much! I hope everyone would accompany me in the future too!

2002 09
Your sincerely,
Fujita

◉２０冊記念・嬉しがり企画◉

またしても、怪しい事を考えております（笑）
前回の『先着○名様』『応募券』では、かなり御迷惑をお掛けしてしまった事もあり、今回は『抽選で１００名様に、何か送らせていただきます♥』という企画にしてみました。
（全てフヂタの手作業という事で数が少なくてスミマセン・・・）
「何でもいいから欲しいゾ」という、心の広〜い皆様からの御応募、お待ちしております。

【宛先】

〒１０２－８１０８
東京都千代田区飯田橋
２－１０－８
秋田書店　プリンセス編集部
藤田『やっぱり何かよこせ』麻貴

★２００３．１月末日消印有効

We need you!

DGT IS IN DIRE NEED OF JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS TO WORK ON THEIR CURRENT AND *NEW* PROJECTS.

IF YOUR INTERESTED TO HELP FEEL FREE TO EMAIL AT DGTRANZ@GMAIL.COM

HELP US BRING OUT MORE QUALITY MANGA!

*NO PREVIOUS EXPERIENCE NEEDED